infoweeken

VOLUME 18 | Numéro 44 | 21 700 copies | Le mercredi 2 novembre 2016 | 36 PAGES | P...



CONSULTEZ
NOTRE CAHIER
SEMAINE DE LA PME

N'OUBLIEZ PAS de reculer d'une heure vos montres et horloges ce samedi !



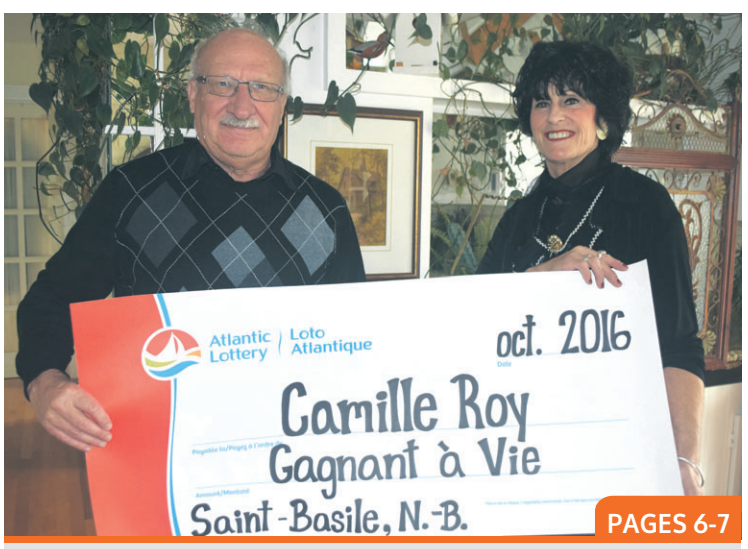
Nouvelle saison pour le CRH

PAGES 34-35



PAGE 3

Jour J : 14 novembre



PAGES 6-7

Un lot de 675 000 $

LE PLUS GRAND CENTRE DE COLLISION DE LA RÉGION !
CSN COLLISION CENTRES
VOUS AVEZ EU UN ACCIDENT ?
Contactez-nous en premier et on s'occupe du reste.
Toutes marques, tous modèles, toutes compagnies d'assurance.
Jason Beaupré, gérant
506-735-3331
605 rue Victoria, Edmundston
collisioncenter@gmchev.com
1177163916

RONA
EDMUNDSTON
(506) 737-8999
1178141616

Entreprise G. BERNIER Inc.
WINDOWS and DOORS
28-b Paulsen Valley rd. Drummond, N.B.
553-2237
bernier2237@outlook.com
1178151616

Solutions assurances 360°
Assurance et services financiers
habitation • automobile
moto • commerciale
forestière • transport

Alain Bossé
Courtier
Tel.: (506) 353-3601
Fax : (506) 353-3695
alain@assurance360.ca
www.assurance360.ca
TOUS vos produits d'assurance sous le même toit.
1177122816

5 ANS
100 000 KM
GARANTIE
• GARANTIE COMPLÈTE
• GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
• ASSISTANCE ROUTIÈRE
• 100 % TRANSFÉRABLE
L'ÉVÉNEMENT FAITES-VOUS UN CADEAU
0% FINANCEMENT SUR CERTAINS MODÈLES
+ DÉBALLEZ JUSQU'À 1 500$ EN BONIS DES FÊTES SUR TOUS LES MODÈLES
1178064416
KIA Edmundston
Le pouvoir de surprendre
454, rue Victoria, Edmundston
(506) 353-AUTO (2886)

TROIS-RIVIÈRES

NOUVEAU MAGASIN



FÊTEZ AVEC NOUS ET PROFITEZ-EN!

JUSQU'À 50 VERSEMENTS
SUR TOUS LES ÉLECTROMÉNAGERS ET LES PRODUITS ÉLECTRONIQUES

399,99
33,33 / 12 mois
Courant: 599,99

ÉPARGNEZ 200$



Quantité limitée

Hotte cheminée de 30 po. (631006)
- Moteur externe • 450 PCM • Éclairage au DEL
- 3 vitesses • Filtres micro-mèche • Contrôles tactiles

ÉPARGNEZ 200$



999,99
27,77 / 36 mois
Courant: 1199,99

Hisense

Réfrigérateur de 17 pi cu (614527)
- Tablettes de verre anti-débordement
- Tiroir à humidité contrôlée
- Alarme de porte • Tiroirs sur roulements à billes

Whirlpool

Cuisinière encastrable (655310)
- Surface de cuisson en vitrocéramique
- Four autonettoyant
- Grand hublot de verre
- Ronds expansibles

1099,99
30,55 / 36 mois
Courant: 1299,99

ÉPARGNEZ 200$



FOUR AUTONETTOYANT

ÉPARGNEZ 200$



Whirlpool

Lave-vaisselle encastré (614442)
- Grande cuve en acier inoxydable • 5 cycles
- Mise en marche différée
- Paniers recouverts de nylon

749,99
Courant: 949,99
27,77 / 27 mois

JUSQU'AU 3 NOVEMBRE

Obtenez cet ensemble Xbox One
GRATUITEMENT
à l'achat de ce téléviseur

55 PO

ÉPARGNEZ 200$



(661343)



Une valeur de 450$

1823,99
Courant: 1999,99
ÉCOFRAIS INCLUS
1799,99 + 24,00
SMART TV
35,99 / 50 mois

SAMSUNG
Téléviseur UHD 4K au DEL (648394)
UHD TV 4K

«MAGIC REMOTE» GRATUITE
À L'ACHAT DE CE TÉLÉVISEUR (649695)
UNE VALEUR DE 99,99

55 PO



ÉPARGNEZ 200$

LG UHD TV 4K
1523,99
Courant: 1699,99
ÉCOFRAIS INCLUS
1499,99 + 24,00
41,66 / 36 mois

LG Téléviseur 4K UHD (649695)
LG SMART TV

Consultez notre site Internet:
www.tanguay.ca
100% transactionnel

AMEUBLEMENTS
TANGUAY

LIVRAISON À LA GRANDEUR DE LA PROVINCE

245, Hôtel-de-Ville RIVIÈRE-DU-LOUP 1 800 510-4711 • 418-867-4711

PARTICIPEZ À NOTRE CONCOURS

1151004416

Accord D Desjardins

Les financements sont octroyés par Accord D Desjardins et les versements sont sujets à approbation du service de crédit Accord D Desjardins. Toutes les taxes (TPS et TVQ) et écofrais applicables sont payables à Ameublements Tanguay au moment de l'achat. Le montant payable en versements égaux exclut les taxes de vente (TPS et TVQ) et les écofrais. Si un versements vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5% et sera chargé mensuellement au compte du client par Accord D Desjardins. (Ex. : solde en souffrance de 100$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63$). Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif. Prix, produits et modalités de paiements sont sujets à changements sans préavis. Cette offre est en vigueur jusqu'au 6 novembre 2016. Livraison à la grandeur de la province, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

REGROUPEMENT DANS LE HAUT-MADAWASKA

Le comité entreprend le dernier droit

Il s'agit du sprint final pour le comité en faveur du regroupement de quatre municipalités et des districts de services locaux du Haut-Madawaska alors que le plébiscite sur le sujet aura lieu dans environ deux semaines.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca



Sur la Une, de gauche à droite : Francine Caron mairesse de Baker-Brook, le président du DSL de Saint-François, Louis Labrie, Réginald Nadeau, président du comité pour le regroupement du Haut-Madawaska et la ministre Francine Landry. PHOTO : BOBBY THERRIEN

Le comité a d'ailleurs entrepris sa dernière série d'activités de sensibilisation le 31 octobre. L'objectif, inciter les gens des DSL à aller voter et concrétiser le projet de regroupement qui avait échoué en novembre 2015.

« Notre objectif est de fournir une information claire, juste et précise pour aider nos citoyens à prendre une décision éclairée le 14 novembre prochain. Il est important que les habitants des DSL prennent leur place. Nous voulons créer un climat et un futur plus sécuritaire et prospère pour nos jeunes. Nous avons à cœur l'intérêt de tous et de toutes », a déclaré le président du comité, Réginald Nadeau.

Rappelons que l'avenir de la Communauté rurale du Haut-Madawaska repose entre les mains des habitants des DSL qui iront aux urnes dans deux semaines. Les quatre autres municipalités impliquées, soit Saint-François, Clair, Saint-Hilaire et Baker-Brook ont déjà accepté le projet de regroupement par l'entremise de résolution à leurs conseils municipaux respectifs.

Le président du DSL de Saint-François et porte-parole de tous les DSL de la région du Haut-Madawaska, Louis Labrie, est aussi venu dire quelques mots afin d'inciter les gens de ces territoires à voter pour le regroupement.

« Honnêtement, il n'y a pas grand-chose qui va changer si ce n'est que ça changera pour le mieux. Les taxes vont continuer à augmenter au même rythme, le nom des anciennes municipalités ne changera pas et tout gardera son adresse comme elle l'était auparavant. La seule différence, c'est que les gens des DSL auront la chance de se développer, car ils profiteront des investissements du gouvernement et ils auront leur mot à dire dans les décisions qui seront prises. On croit au projet assez pour tenter une deuxième chance, alors on a besoin des gens des DSL afin que ce projet puisse enfin se réaliser. »

Pour ce qui est de la mairesse de Baker-Brook, Francine Caron, qui parlait au nom de tous les autres maires de la région, il est temps que tout le monde dans le Haut-Madawaska travaille main dans la main afin de réaliser de belles choses.

« Pourquoi devrions-nous rester seuls chacun de notre côté ? Il faut se regrouper afin que notre voix soit plus forte. Les gens des DSL auront finalement leur place à la table et nous voulons travailler avec eux pour le bien de notre communauté. »

De son côté, la ministre et députée de Madawaska-les-Lacs-Edmundston, Francine Landry, s'est dit en faveur du projet. Elle a d'ailleurs annoncé que si le regroupement était accepté, les DSL recevraient leur première prestation de la taxe sur l'essence, soit plus de 189 000 $.

« Il ne s'agit que d'un versement, car au cours des prochaines années ils le recevront par l'entremise de la nouvelle entité, mais cet octroi sert à montrer aux gens qu'ils perdent du financement chaque année en ne se regroupant pas. Notre gouvernement a toujours encouragé les regroupements volontaires, et je crois que le Haut-Madawaska pourra grandement en bénéficier. Ayant travaillé avec chaque collectivité pendant un certain temps, je suis consciente de leurs défis et je crois qu'un regroupement peut apporter plusieurs bénéfices. »

Notons que d'ici le jour J, le comité distribuera des brochures résumant les résultats de la seconde étude de viabilité dans toutes les résidences du Haut-Madawaska. De plus, on organisera un rassemblement le 6 novembre afin que les gens puissent échanger sur le projet et poser d'autres questions au comité. Notons aussi que des capsules vidéos seront diffusées sur Facebook et sur la page web du projet au www.monhaut-madawaska.com

Notons qu'environ 1 300 personnes sont aptes à voter lors du plébiscite. Réginald Nadeau souhaiterait qu'au moins 60 % des gens des DSL votent.

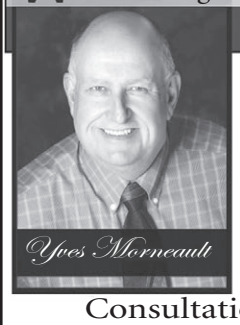
PENSÉES DU MOIS



présentées à chaque mois par **MARTIN «TIN» ALBERT**

1. *Un homme intelligent profite des opportunités; un homme à succès transforme les obstacles en opportunités.*
2. *L'homme qui se voit diplômé aujourd'hui et cesse d'apprendre demain, sera un ignorant après-demain.*
3. *La plus sûre marque du courage, c'est de subir une défaite sans perdre sa détermination.*
4. *Comme la natation, l'équitation, l'art d'écrire ou de jouer au golf, le bonheur peut s'apprendre.*
5. *Avoir ce que l'on veut, c'est de la richesse; mais être capable de s'en passer, c'est de la puissance.*

Tin Assurance Inc.
1178084416
Courtier d'assurances-vie
43 ans d'expérience
174, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.
739-1962
www.tinassurance.com

Denturologiste Yves Morneault d.d
www.beausourire.ca

Prothèses complètes et partielles
Prothèse sur implants
Réparation et remoulage

739-9467
31, rue Michaud
Edmundston, N.-B.
Consultation et examen gratuits
yves@beausourire.ca
992-2031
1178121616

MAINTENANT AU
CENTRE
NATUR'AILES D'HARMONIE

26 ANS d'expérience
Diane Labonté
Cell. : (506) 473-0941
Massage suédois – Thérapeutique
Femme enceinte
Centre Maillet (Priorité Santé) 3e étage
St-Basile
1 (888) 473-6001
PAULINE PICARD-OUELLETTE
Membre de l'association
NBMA – AMNB
CMTNB
1178134416

OUVERTURE
DE LA BOUTIQUE DE NOËL
Vendredi 11 novembre 2016, exceptionnellement
de 13 h à 16 h.


BOUTIQUE DE NOËL
746, chemin Canada
(maison au toit rouge)
Edmundston, N-B
Pour réserver vos couronnes, communiquez par courriel à janel.ouellet@hotmail.com
HEURES D'OUVERTURE
le mercredi, jeudi
et vendredi : 17 h à 20 h,
le samedi et dimanche :
13 h à 16 h
1177284416

La Maison A.E.A. lance sa loterie

Le comité de la Maison des jeunes régionale A.E.A. invite la population à participer à sa campagne de financement en se procurant des billets pour sa loterie.



DANIEL GOULET
info@infoweekend.ca

« Les gens peuvent se procurer un billet pour 5 $ à divers endroits et à la Maison des jeunes situé au coin de la rue Hill et de l'église, au sous-sol. Le 1er prix est un chèque-cadeau de 7 500 $ d'Ameublement Décocentre Leveasseur, le 2e pris est un chèque de 5 200 $ en épicerie pour un an chez IGA Extra, soit 100 $ par semaine, le 3e prix est 1 000 $ en chèque-cadeau de Maritime Travel et le 4e pris est un certificat de 500 $ de Walmart et 100 $ de la boutique Bijoux de Rêves. On peut me contacter au yvemari@nbnet.nb.ca ou au local au 737-8709. Merci à tous de nous supporter, dans nos efforts pour offrir un endroit de rassemblement pour notre jeunesse », a commenté le fondateur, Yves Albert.

Cette année en décembre, l'organisme fêtera ses six années d'existence.

« Au début, nous étions situés dans le quartier Saint-Jacques pour environ trois années. Depuis, nous avons déménagé ici sur la rue Hill depuis deux ans. Nous avons environ une centaine de jeunes qui viennent ici pour nous rencontrer, se faire des amis et s'amuser. Nous avons une table de billard, une télévision, des ordinateurs, des jeux et autres activités. Le tout dans une ambiance relaxe. Notre objectif est de fournir un endroit sécuritaire à notre jeunesse où ils peuvent se sentir bienvenus », a résumé M. Albert.



La photo a été prise le 16 décembre 2015 lors du 5e anniversaire. PHOTO : DANIEL GOULET



QUOI FAIRE DANS LA RÉGION?

Envoyez vos activités par courriel à **info@infoweekend.ca**

AIGUILLES CRÉATIVES

Venez à la Bibliothèque publique de Grand-Sault pour notre club de tricot Aiguilles créatives qui aura lieu ce mois-ci les mardis 8, 15, 22, et 29 novembre de 13 h 15 à 15 h 15, ainsi que samedi le 5 novembre, de 9 h à 11 h. Lors de nos rencontres, vous pouvez faire du tricot, crochet, petits points, etc. Venez partager vos connaissances, projets et votre amitié! Pour d'information appeler 475-7781, par courriel gfplib@gnb.ca, ou sur notre page Facebook.



Les Hells Angels s'installent au Nord-Ouest

Le bureau d'enquêtes de TVA Nouvelles a révélé mercredi dernier que les Hells Angels se sont installés dans un ancien club de motoneige dans le district de services locaux de Sainte-Anne-de-Madawaska afin d'y fonder un nouveau chapitre au Nouveau-Brunswick.

BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca



PHOTO : ARCHIVES

Cette enquête a confirmé que le lieu ciblé, qui se trouve au 289 chemin Jacques-Martin, aurait donc été acheté par des membres du groupe de motards.

De son côté, le maire de Sainte-Anne-de-Madawaska, Roger Lévesque, a partagé ses inquiétudes et celle de ses habitants à l'annonce d'une telle présence dans leur coin de pays.

« Personnellement, je ne peux pas confirmer s'ils sont installés de manière permanente dans la région, mais nous avons des échos comme quoi ils avaient acheté l'ancien édifice du club de motoneige Trois Étoiles et qu'ils sont en train de se faire une place là (...) Pour ma part, j'ai parlé à une bonne dizaine de citoyens qui m'ont partagé leurs inquiétudes. »

Un appel à la GRC est venu confirmer qu'il y avait bel et bien des membres du groupe dans les parages sans toutefois préciser s'ils avaient véritablement élu domicile à Sainte-Anne-de-Madawaska.

« La GRC a essayé de nous rassurer en nous disant que jusqu'à maintenant, ils n'avaient pas fait les mauvais garçons, mais que si ça arrivait, les policiers allaient s'en charger. Pour notre part, nous n'avons pas eu de problèmes jusqu'à maintenant. La seule chose, c'est que l'on voit des groupes de motos passer de temps à autre », a raconté M. Lévesque

Comme l'indique le maire de Sainte-Anne, le nouveau domicile des Hells Angels au Nouveau-Brunswick est tout juste à l'extérieur des limites de sa municipalité ce qui laisse bien peu de pouvoirs au conseil municipal dans de telles circonstances.

« Le DSL est sous la juridiction provinciale alors on ne peut pas faire grand-chose même si on voulait. On ne sait même pas exactement qui était le propriétaire de l'endroit et qui en a fait l'acquisition. »

Il faut rappeler que la municipalité est devenue, bien malgré elle, au cours des dernières années, un endroit, associé aux Hells Angels à commencer par le fait que l'un des membres les plus influents des Hells, Emery Martin, est originaire du village. En aout 2015, la GRC avait demandé l'aide du public afin de retrouver le corps d'un membre du groupe qui aurait été enterré dans le coin.

Plus récemment, les Hells Angels ont fait parler d'eux alors que Kenny Bédard, un membre en règle du chapitre de Montréal, est décédé à Saint-Basile lors d'un accident de la route.

Le maire Lévesque ne croit toutefois pas que cette série de nouvelles associant son village aux Hells Angels puisse avoir un effet trop négatif sur son développement.

« Je ne crois pas que tout cela ait un effet trop négatif pour nous, même que nous avons reçu beaucoup de visibilité depuis hier. Ça fait un peu notre affaire en quelque part, mais je ne dis pas que c'est une bonne chose pour la communauté. Ça faisait un bon moment que l'on n'avait pas parlé de nous. Ce n'est peut-être pas la meilleure façon de faire les manchettes, mais au moins on passe aux nouvelles. »

Mario G. LaPointe, DD
Denturologiste
Prothèses dentaires complètes et partielles
• Réparations
• Regarnissages
• Prothèses sur implants
Interac PAIEMENT DIRECT
85, boul. Broadway, Grand-Sault, N.-B.
Tél. : (506) 473-5747
Sans frais : 1-888-473-5747
175, rue Canada, Saint-Quentin, N.-B.
Tél. : (506) 235-3392
1178131616

Chaque trousseau de clés perdu a une histoire
« Merci au Service des plaques porte-clés des Amputés de guerre. J'ai perdu mes clés et la télécommande de ma voiture dans un parc. Plus tard, j'ai eu l'heureuse surprise de les recevoir par messageries. C'est un service hors pair. »
– Une donatrice
Le Service des plaques porte-clés, c'est gratuit et ça fonctionne. Environ 13 000 trousseaux de clés perdus sont retournés à leurs propriétaires chaque année.
Les Amputés de guerre 123456789
Commandez en ligne les plaques porte-clés.
Les Amputés de guerre
514 398-0759 ou
1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca
L'Association des Amputés de guerre ne reçoit aucune subvention gouvernementale.
N° d'enregistrement d'organisme de bienfaisance : 13196 9628 RR0001
1170764416

VENTE
2 au 5 novembre 2016
Achetez 1 vêtement et obtenez 40% SUR LE 2E VÊTEMENT
Sauf : pyjama, Moncoco, Coton Vanille, L&P, U.A.
Avec tout achat d'habit de neige, obtenez CHAPEAU ET MITAINE GRATUITEMENT
GALERIES TEMIS
BOUTIQUE POMME D'API INC.
Vêtements pour enfants et adolescents de 0 à 16 ans et cadeaux.
Témiscouata-sur-le-Lac, 854-2286 • Ouvert le dimanche de 12 h 30 à 16 h 30
1154984416

BFGoodrich Pneus
PRENEZ LE CONTRÔLE
BFGoodrichCanada
@BFGoodrichCAN
1178174016
• Notre pneu tout-terrain le plus robuste.
Toutes les dimensions respectent les exigences d'adhérence dans la neige de l'Association canadienne du pneu et du caoutchouc (ACPC).
BFGoodrich Pneus
Camionnette et VUS
All-Terrain T/A MD KO2 de BFGoodrich MD
L'HIVER NE DEVRAIT JAMAIS ÊTRE UN OBSTACLE
AVEZ-VOUS CE QU'IL FAUT?
DU 7 OCTOBRE AU 23 DÉCEMBRE 2016
50 $ DE REMISE POSTALE à l'achat de 4 PNEUS BFGOODRICH MD tourisme ou camionnette.
PARENT TIRE SALES LTD
565, rue Victoria, Edmundston, N.-B. (506) 735-3833
Vente au détail en gros

NOUVEAU
PHARMACIEN PROPRIÉTAIRE
à Sainte-Anne-de-Madawaska!

PHARMACIE
KEVIN SMYTH

familiprix



PHARMACIE
KEVIN SMYTH
138, rue Principale
Sainte-Anne-de-
Madawaska, N.-B.
506-445-2275

1177494416

Ça change pas le monde, mais!

Ça change pas le monde, mais! C'est un peu ce qu'a pensé un couple de Saint-Basile, Camille et Adrienne Roy, le jeudi 20 octobre en remportant le grand prix de « Gagnant à vie », une somme forfaitaire qui gonflera le compte bancaire de 675 000 $.

DANIEL GOULET
info@infoweekend.ca

Connu dans la région pour leur implication communautaire, le couple a vécu ce que peu de gens vivront dans leur vie, découvrir sur un petit billet une transmutation monumentale qui définira le reste de leurs vies.

« C'est ma sœur qui m'a offert le billet pour ma fête. Elle l'a acheté à la pharmacie Familiprix Smyth & Lee à Edmundston. Jeudi matin, j'ai été à mes exercices et arrêté dire un bonjour à ma sœur. Elle m'a remis ma carte de bonne fête et un billet comme cadeau. Revenu à la maison, j'étais seul et j'ai décidé de gratter tranquillement mon billet en commençant par le bas, la section bonus. Ensuite, j'ai gratté la partie gauche en haut du billet. J'ai découvert trois parasols. Je me suis dit que je venais de gagner probablement 4 $. Imaginez ma surprise quand j'ai découvert que je gagnais le grand prix. Je n'en croyais pas mes yeux », a raconté calmement M. Roy.

Son épouse, Adrienne, était absente de la maison pour ce moment transitionnel de leur vie. Cependant, son mari, un peu coquin, a préparé toute une surprise pour son retour.

« À son arrivée, je lui ai dit que nous devions nous rendre à Moncton. Elle s'est inquiétée sur mon état de santé et m'a demandé si je me portais bien. J'ai bien entendu répondu ''très bien en ce moment''. Nous revenions d'un petit voyage à Saint-Jean et elle ne comprenait pas pourquoi nous devions repartir immédiatement. En fait, elle ne voulait pas aller à Moncton. C'est à ce moment que je lui ai montré le billet et annoncé la nouvelle », a-t-il résumé.

« Je n'en croyais pas mes oreilles. Je me sentais comme dans rêve, un moment surréaliste. En fait, je suis allé chercher mes lunettes et mes yeux étaient tellement humides que j'avais de la difficulté à lire. C'est étrange à dire, mais c'est un choc incroyable. C'est tellement une grande surprise. Camille a ensuite téléphoné à Moncton pour s'assurer que nous avions bien le bon billet. Ils ont confirmé et nous ont félicité », s'est remémorée Mme Roy.

Bien qu'une telle somme permet de regarder l'avenir avec une nouvelle approche, le couple n'a aucune intention de changer et désire continuer leur vie de la même façon. Même si...

« Bien entendu, tout le monde dans notre famille bénéficiera de ce prix. Je crois que nous aurons aussi quelques bons repas dans un futur rapproché. Nous avons deux garçons, Marc-André qui réside à Québec et Jean-François à Montréal. Marc-André a deux enfants, Aliane, 15 ans et Flora, 8 ans. Bien entendu, nous allons les épauler pour leur étude et la préparation de leur futur. Aliane est très musicale et nous l'aiderons avec des cours de musique. Flora, elle, aime beaucoup la danse », a spécifié Mme Roy.

Ironiquement, Mme Roy a acheté sa voiture de rêve depuis quelques semaines. M. Roy, lui, magasinait pour une nouvelle voiture.

SUITE À LA PAGE 7

HYUNDAI
NOUVELLES IDÉES. NOUVELLES POSSIBILITÉS.MD

Roulez des
kilomètres, accumulez
des milles de récompense AIR MILES.MD

PREMIER PRIX 100 000 MILLES
DEUXIÈME PRIX 40 000 MILLES
TROISIÈME PRIX 10 000 MILLES

(Entrée à www.hyundaiairmiles.ca)

Offres spéciales d'entretien de l'automne 2016

FORFAIT D'ENTRETIEN D'AUTOMNE*

+ Lamp de bureau Hyundai GRATUITE*

79,95$

Le forfait d'entretien comprend la vidange d'huile, le remplacement du filtre et l'appoint de tous les liquides, une inspection visuelle mécanique, une vérification des freins avec un rapport d'inspection automobile, la permutation des pneus ou la pose de vos roues d'hiver (pneus montés sur jantes seulement) et une inspection complète du circuit de charge et de la batterie. Supplément de 15 $ pour les motorisations V6 et V8. Des droits de manutention écologique pourraient s'appliquer. Supplément pour huile synthétique. Le bon doit être présenté au moment de l'entretien.

En prime lors de l'achat du forfait d'entretien d'automne, vous recevrez une lampe de bureau Hyundai GRATUITE*.



Demandez à votre revendeur sur nos offres d'automne supplémentaires

SERVICE DE FREINS AVANT** 130$ Accent, Tiburon et Veloster | 140$ Elantra et Tucson | 150$ Sonata, Genesis, Azera, Equus, Santa Fe, Veracruz et Entourage (Genesis Coupé GT non inclus)

FILTRE À AIR D'HABITACLE 15 % DE RABAIS

ACCESSOIRES ET BALAIS D'ESSUIE-GLACES† 15 % DE RABAIS

Pour tous les détails et le règlement officiel du concours, veuillez visiter le www.hyundaiairmiles.ca. MC/MD Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. * Limite d'une prime par bon. Offre valide uniquement à l'achat du forfait d'entretien d'automne. ** Remplacement et usinage des disques en sus. † Les accessoires électroniques et les jantes en alliage sont exclus. Le bon doit être présenté au moment de l'achat. L'offre prend fin le 9 décembre 2016. MC/MD Marque déposée de AIR MILES International Trading B.V. Utilisée sous licence par LoyaltyOne, Co. Copyright 2015 LoyaltyOne, Co.

PIÈCES ET SERVICES véritables HYUNDAI
Attendez-vous à plus. Obtenez-en plus.

NOUS VENDONS DES PNEUS
de toutes marques populaires
et à prix compétitif!



*Courez la chance de gagner
l'achat de vos pneus!

Prenez rendez-vous dés aujourd'hui pour votre Services d'entretien d'automne.
Les noms, logos, noms de produits, noms de caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Canada Corp. Passez chez un concessionnaire Hyundai ou visitez www.hyundai.canada.com pour tous les détails.

PIÈCES ET SERVICES véritables HYUNDAI
Attendez-vous à plus. Obtenez-en plus.

Nadeau HYUNDAI

Tél. : (506) 263-5505
Fax : (506) 263-5179

*Voir votre concessionnaire pour plus de détails.



680, rue Principale, St-Basile, N.-B. E7C 1L1 service@nadeauhyundai.ca • www.nadeauhyundai.ca

1178574416

SUITE DE LA PAGE 6

« Oui, nous avons acheté un modèle un peu différent de ce que nous avions prévu. Rien de très dispendieux cependant. Nous n'avons pas l'intention de changer. Nous continuons à vivre de la même façon. C'est comme ça que nous avons grandi et ce sont les valeurs que nos parents nous ont apprises. Oui, une telle somme change la donne un peu. C'est pourquoi que nous voulons prendre soin de notre famille et de s'amuser avec nos amis », a ajouté Mme Roy.



Le couple Camille et Adrienne Roy ont remporté la somme forfaitaire de 675 000 $ à la loterie « Gagnant à vie. » PHOTO : DANIEL GOULET

Adrienne Roy est une jardinière hors pair et partage sa passion depuis maintenant 15 ans. Elle orchestre trois portes ouvertes du jardin pendant la saison estivale. Tous les profits sont remis à des organismes bienfaiteurs de la région. Elle travaille occasionnellement comme préposé de soins et désire continuer à s'occuper des gens dans le besoin.

Camille Roy est maintenant retraité depuis sept ans. Il était un travailleur social pour la province. Il a obtenu un second mandat comme conseiller municipal à Edmundston lors des élections municipales du 9 mai 2016.



Confiez-nous vos problèmes de dettes.

Pour une consultation gratuite, appelez au
1 855 R-CHABOT ou visitez **raymondchabot.com**.

EDMUNDSTON
506 739-6283
507, rue Victoria

Raymond Chabot
Conseillers en redressement financier
Syndics autorisés en insolvabilité

LE 5 NOVEMBRE DÈS 13 H

Le Père-Noël arrive !

DE 13 H À 16 H
Venez faire des tours de train GRATUITS !
Embarquement à la gare, devant Bentley.

À 13 H 30
Surveillez l'entrée de Sports Experts,
le Père-Noël y fera son arrivée.

DÈS 13 H 45
Il s'installera à son Royaume
situé devant Newlook pour
recevoir les petits
et les grands.

GRATUIT
Maquillage
et photo

Tous les détails sur :
CentreCommercialRDL.ca

1152914416

Noël Chez nous
magenta studio photo
centre commercial rivière.du.loup

Le CITA, méconnu, mais efficace

Dans le domaine du trouble de l'apprentissage chez l'enfant, la recherche de solutions et d'outils peut devenir un exercice lourd pour les parents. La région du Nord-Ouest peut cependant compter sur le Centre d'intervention en troubles d'apprentissage (CITA).



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca



La directrice du CITA, Josée Campeau. PHOTO : BOBBY THERRIEN

Ce service se trouve dans le paysage madawaskayen depuis près de 15 ans déjà, mais, étonnamment, est toujours méconnu d'une bonne portion de la population. Pour la directrice de l'établissement, Josée Campeau, la proportion d'enfants qui visitent le CITA par rapport au nombre actuel touché par ce problème est révélateur. Pour une moyenne de 25 à 30 enfants qui se prévalent des services du centre, on peut compter de 500 à 600 enfants dans la région qui auraient un trouble d'apprentissage quelconque.

« Souvent, c'est parce que le trouble n'est pas diagnostiqué. Même si c'est un sujet d'actualité, ce problème demeure souvent mal connu, alors on ne voit pas les signes. Quand on voit les signes, on a la mauvaise habitude de se dire que ça va passer avec le temps, autant à la maison qu'à l'école. Il faut reconnaitre qu'il s'agit de quelque chose qui est difficile à vivre pour tout le monde alors on a tendance à minimiser la situation. Pourtant, il est important d'intervenir le plus rapidement possible », explique Mme Campeau.

Comme l'explique cette dernière, un trouble d'apprentissage est une différence du cerveau dans les secteurs qui touchent diverses facettes de l'apprentissage, que ce soit la lecture, l'écriture, les mathématiques. Selon les dernières études, environ 10 % de la population souffre d'un trouble d'apprentissage. 80 % des personnes atteintes ont particulièrement des problèmes de lecture.

« La plupart du temps, un trouble dans un domaine se transpose dans les autres secteurs. Évidemment, si l'enfant a de la difficulté à lire, il ne peut écrire et il ne peut résoudre des problèmes mathématiques qui requièrent des capacités en lecture. Il y a aussi divers degrés en difficultés d'apprentissage qui peuvent être causées par des facteurs externes, tels que l'intimidation à l'école, une relation difficile avec quelqu'un, des troubles anxieux, etc. »

Dans cette optique, le rôle du CITA est de procéder à une rééducation en stimulant les neurones des enfants différemment, afin qu'ils puissent développer des outils leur permettant d'apprendre à un rythme similaire des autres. Pour certains, la transition se fait plus facilement, alors que pour d'autres, il s'agit d'un travail de plus longue haleine.

« Nous commençons toujours par une évaluation de l'enfant afin de déterminer ses forces et ses défis. Nous prenons cette information afin de monter un plan d'intervention pour par la suite organiser des rencontres avec l'un de nos enseignants. Il s'agit de rencontres un à un, à une fréquence de deux fois par semaine au minimum. Après trois mois, nous faisons une autre évaluation afin de voir la progression de l'enfant. Si ça va, tant mieux, mais si on note qu'il n'y a pas eu de progression, on se rencontre de nouveau afin de corriger le tir. Certains enfants ont atteint leurs objectifs en une ou deux années, alors que d'autres sont toujours avec nous après six ans. Notre objectif est de maximiser le potentiel de l'enfant », a raconté Josée Campeau.

UNE SITUATION GAGNANTE

Depuis quelques années, le CITA travaille en étroite collaboration avec le District scolaire francophone du Nord-Ouest afin d'aider le plus de jeunes possible à corriger leurs problèmes d'apprentissage. Au sein des écoles de la région toutefois, l'intégration du CITA dans les interventions scolaires varie d'un établissement à l'autre.

« Nous avons des écoles qui sont plus ouvertes que d'autres, mais nous ne voulons pas forcer la main de personne. Je crois que dans ce dossier, tout le monde à une volonté de faire changer les choses, mais on se demande comment le faire. Nous, on ne s'impose pas, mais on essaie de laisser savoir aux gens que nous sommes là. De toute façon, on commence à sentir un vent de changement au sein du district scolaire qui semble vouloir que nous fassions partie de la solution. Du côté des écoles, je suppose que l'on doit laisser le temps à tout le monde de s'ajuster. Une chose est certaine toutefois, c'est qu'en impliquant tout le monde, soit les parents, l'école et notre organisme, on ne peut que réussir », soutient la directrice du CITA.

Il est à noter que le Centre d'intervention en troubles d'apprentissage existe depuis 14 ans. Il n'est toutefois devenu un organisme à but non lucratif que depuis six ans environ. Le service offert aux enfants est donc gratuit. La seule chose que l'on demande aux parents, c'est de s'impliquer dans les activités de collecte de fonds.

Bien qu'il soit basé à Edmundston, le CITA offre ses services à l'ensemble de la province. Un centre du genre a d'ailleurs ouvert ses portes récemment à Dieppe.

AIDER DANS LE PRÉSENT POUR MIEUX DÉVELOPPER L'AVENIR

Pour Josée Campeau, l'intervention rapide chez les enfants atteints de trouble d'apprentissage est primordiale afin qu'ils puissent connaitre un avenir florissant. Selon elle, il faut que la société se défasse de cette idée préconçue que l'enfant a un trouble d'apprentissage parce qu'il est paresseux.

« Les enfants qui souffrent de trouble d'apprentissage travaillent très fort afin de suivre en classe, mais les résultats ne sont tout simplement pas là. C'est dans la nature même d'un enfant de vouloir apprendre, alors il faut commencer à se poser des questions lorsque nous sommes témoins de ces difficultés. C'est un poids sur les épaules de ces jeunes que nous devons d'enlever. »

Selon Mme Campeau, les enfants qui réussissent à surmonter leurs défis liés à leur trouble d'apprentissage, en terminant notamment leur parcours scolaire, connaissent souvent beaucoup de succès à l'âge adulte.

« Selon des études récentes, un pourcentage significatif d'entrepreneurs ont connu des troubles d'apprentissage. Cela s'explique par le fait que ces enfants ont développé leur créativité et leur capacité de penser en dehors de la boite, en plus d'être très organisés. Ils travaillent tellement fort qu'à l'âge adulte, ils peuvent se servir des outils qu'ils ont développés afin de bien réussir dans la vie. »

JEUDI
Pluie intermittente.
Min. 1 • Max. 9

VENDREDI
Nuageux avec 60 % de probabilité d'averses de neige.
Min. -8 • Max. 1

SAMEDI
Alternance de soleil et de nuages avec 40 % de probabilité d'averses de neige.
Min. -4 • Max. 1

1179004416

Normales pour la saison : Min. -2 • Max. 6
Source : Environnement Canada

infoweekend
papier.web.mobile

TIRAGE CERTIFIÉ RÉSEAUDS QUÉBEC INC.
21 700 copies

DÉPÔT LÉGAL
Bibliothèque nationale du Canada 1999
ISSN 1488-2094

Société canadienne des postes
Envois de publications canadiennes
Contrat de vente no 1523309

ABONNEMENT ANNUEL :
105$ au Canada (taxe incluse)
145$ aux États-Unis (taxe incluse)

JOURNAL HEBDOMADAIRE PUBLIÉ LE MERCREDI PAR :
Les Éditions Info-Brunswick inc.
322, Victoria
Edmundston, E3V 2H9
Téléphone : 506 739-5025
Télécopieur : 506 739-5083
Site : www.infoweekend.ca
Courriel informations : pub@infoweekend.ca
Courriel journalistes : jinfo@infoweekend.ca

ÉDITEUR
Hugo Levasseur

DIRECTEUR DE PUBLICATION ET DES VENTES :
Martin Morissette

JOURNALISTES :
Daniel Goulet, rédacteur en chef
Bobby Therrien, journaliste web

COORDONNATEUR DES PROJETS SPÉCIAUX :
Michel Desroches

CORRECTEUR
Hugo Levasseur

CONSEILLERS EN SOLUTIONS MÉDIAS :
Michel Desroches
Gérald Cassidy
Pauline Fournier

PUBLICITÉ NATIONALE (TC MÉDIA) :
Marie Eve Dubé

SECRÉTARIAT :
Sylvie Veilleux Deschênes, adjointe administrative réceptionniste
Pauline Fournier secrétaire aux ventes

GRAPHISTES :
Denise Beaulieu • Véronique Sénéchal • Julie Aubut, coordonnatrice infoweekend.ca

IMPRESSION :
Imprimerie de la Capitale, Québec

DISTRIBUTION :
Distributions F. Levasseur

MIXTE
Papier issu de sources responsables
FSC® C011825

Le contenu de ce journal ne peut être reproduit sans l'autorisation expresse de la direction.

Jusqu'à 14 000$ de rabais sur NISSAN TITAN 2016

LA MEILLEURE GARANTIE LIMITÉE POUR CAMIONS AU CANADA



SÉNÉCHAL NISSAN

1177164416



Maurice Sénéchal
Pierre Sénéchal, Propriétaire
Lise Martin, Directrice garantie
Sylvie Pelletier, Directrice commerciale
Jasen King, Gérant de service
Josée Godbout, Location journalière
Chantal Michaud, Administration
Linda Poitras, Financement
Zoël Michaud, Représentant des ventes
Éric Dubé, Représentant des ventes
Bill Carbonneau, Représentant des ventes
Richard Fournier, Représentant des ventes Edmundston
Marie-Ève Poirier, Représentante des ventes Saint-Quentin

NISSAN
Innover pour exalter

245, chemin Madawaska, Grand-Sault **(506) 473-4081** • 1815 Ext. rue Queen, Edmundston **(506) 739-0009** • 294, chemin Canada, St-Quentin **(506) 479-4309**

www.senechalnissan.com



Plantation d'arbres à Saint-Quentin



Il est bon de se rappeler que les arbres sont les poumons de la planète. C'est la raison pour laquelle le 20 octobre, les classes de Sciences 10e année de France LaBrie, Foresterie 11e et 12e années de Pierre-Luc Thériault ainsi que le comité d'environnement de la polyvalente Alexandre J. Savoie ont décidé de relever le défi de planter 60 arbres sur le terrain de l'école.

Il est important de mentionner que ce défi a été lancé par le Réseau Environnemental du N.-B. (RENB). D'ailleurs, l'organisme a remis 60 arbres gratuitement (15 érables à sucre, 15 bouleaux, 20 cèdres et 10 sapins) à la polyvalente.

De plus, pour réaliser ce défi, deux employés de la ville de Saint-Quentin sont venus prêter main forte aux élèves.

TOUT CE QU'IL FAUT POUR RÉTABLIR L'ORDRE



Pour camion ¾ de tonne
- Construit pour le professionnel
- Hydraulique haute performance
- Phare DEL

Disponible en : stainless, acier ou poly





Pour camion ½ tonne
- Construit pour les véhicules légers
- Phare DEL
- Hydraulique haute performance

Disponible en : stainless, acier ou poly



1178614416

M&M SERVICE INC. METAL & MECHANICS

869, boulevard E.-H.-Daigle
Grand-Sault, N.-B.
506-473-2317
info@mmservice.ca
www.mmservice.ca

BOSS SNOWPLOW



Chico

♥ #2016-105
♥ SEXE : M
♥ DDN : 2016-05-09

J'ai été retrouvé errant à l'âge de 2 semaines avec mes frères et sœurs. J'ai été choyé d'être pris par une famille d'accueil qui m'a nourri à la bouteille. Je suis maintenant prêt à me trouver une famille!

suivez-nous

1177564416

Refuge Madawaska Shelter Inc.

Information:
(506) 253-1024

refugemadawaskashelter@gmail.com
refugemadawaskashelter.org

Cette annonce est une gracieuseté de :

Hôpital Vétérinaire du Madawaska
520, rue Principale, St-Jacques, N.-B.
(506) 739-7634

LA SEMAINE de la PME 2016



FÉLICITATIONS aux LAURÉATS

Votre persévérance, ambition, dévouement et votre ardeur dans votre travail ont été soulignés et récompensé.

CHAPEAU À CHACUN D'ENTRE VOUS ET À TOUS LES MEMBRES DE VOS ÉQUIPES!

CAHIER SPÉCIAL PRÉSENTÉ PAR infoweekend papier.web.mobile







L'équipe du journal Info Week-end désire féliciter chaleureusement tous les lauréats de la semaine de la PME 2016!











1177604416



LA SEMAINE de la PME 2016 — LES LAURÉATS

JMN Entreprises couronnée Entreprise de l'année

Le 28e gala de la PME a couronné son vainqueur pour le titre d'Entreprise de l'année. C'est JMN Entreprises de Saint-François-de-Madawaska qui a hérité du prestigieux titre pour l'année 2016.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

L'entreprise familiale se spécialise dans la fabrication de meubles, articles de cuisines (planches à découper, blocs de boucher, plateaux de services et autres), moulures, enseignes, etc. Maurice Landry a fondé la compagnie de bois œuvré en 1978, dans la cour arrière de la résidence familiale. Il travaille présentement avec son fils Jean-François et son épouse Nancy.



De gauche à droite : Nancy Ann Landry, Maurice Landry et Jean-François Landry de JMN Entreprises. PHOTO : DIGIPHOTO

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:

Bossé Fondation Ltée
• *Fondations de tous genres*
• *Fosses à purin pour ferme*
• *Formes industrielles 10 pi de hauteur*
• *Service de pompage*
Tél. : 506-992-2848
Fax : 506-992-3157
Normand Bossé, prop
1177344416

WASKA®
Clair Industrial Development Corporation Ltd.
Waska Laths
• *Bardeaux de cèdre* • *Clôture à neige*
• *Lattes de tremble, cèdre*
• *Bardeaux préfinis* • *Planches de cèdre*
14, 2e avenue Industrielle, Clair, N.-B.
Tél. : (506) 992-2152
Fax : (506) 992-3017
info@waska.com
www.waska.com
1177294416

Félicitations!
Laurent Beaupré Inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES
St-François N.-B.
1860, rue Commerciale
(506) 992-2914
Edmundston N.-B. 180, boul. Hébert (506) 735-4971
Kedgwick N.-B. 34, rue Notre-Dame (506) 284-8544
St-Léonard N.-B. 50, rue du Pont (506) 423-1122
Grand-Sault N.-B. 408B, boul. Broadway (506) 473-6591
1177324416

GOODIES café
622, rue Principale, Clair, N.-B.
(506) 992-0808
1177314416

Félicitations à toute l'équipe de JMN Entreprise pour ce bel honneur pleinement mérité !
GROUPE SAVOIE
Groupe Savoie Inc.
251, route 180,
Saint-Quentin,
N.-B. E8A 2K9
www.groupesavoie.com
Tél. : (506) 235-2228
SUSTAINABLE FORESTRY INITIATIVE
Good for you. Good for our forests.™
Bon pour vous. Bon pous nos forêts.™
1177504416

Vince Trucking
Freight Express
Vincent Cyr
Propriétaire
500, boulevard Acadie
Edmundston, N.-B. E3V 4H8
Téléphone : (506) 353-2210
Télécopieur : (506) 353-212
Cellulaire : (506) 739-3177
Vincetrucking2011@hotmail.com
1177134416

Nos meilleurs voeux de succès et prospérité JMN Entreprise !
Martin (Tin) Albert
Courtier en assurances, Vie, Groupe, Invalidité, Rente et Maladie Grave
Line Roy
Adjointe administrative
Kathy Bonenfant
Courtier en assurance-vie
Tin Assurance Inc. ALBERT
174, rue de l'Église, Edmundston, N.-B. E3V 1K2
Tél. : (506) 739-1962 • Téléc. : (506) 739-0747
Courriel : tin@tinassurance.com
Site web : www.tinassurance.com
1177334416

ELECTRICAL SERVICE
Marcellin Albert
Contracteur - Électricien
Résidentiel - Commercial - Industriel
Vente et installation de système de chauffage
Certification pour système de ventilation
2715, route 205
Saint-François, N.-B. E0L 1J0
Tél.: (506) 992-2251
1177304416

LA SEMAINE de la PME 2016

En 2003, suite à une demande grandissante de l'industrie, on procède à l'agrandissement de l'entreprise en embauchant également du nouveau personnel. Une récente subvention du gouvernement servira à poursuivre son expansion en plus de créer d'autres emplois.

« Ça fait chaud au cœur de recevoir ce prix. Avec toutes les années d'effort que nous avons mises dans le développement de notre entreprise, c'est plaisant de voir que l'on pense à nous », a indiqué M. Landry après avoir reçu son prix.

Pour le propriétaire de l'entreprise, la clé du succès est de continuer à travailler, peu importe les défis qui se pointent à l'horizon. Évidemment, une reconnaissance de l'envergure du prix que sa compagnie a remporté offre une motivation supplémentaire afin de poursuivre ce travail et continuer à bien servir ses clients qui se trouvent un peu partout dans le monde.

« Ce prix nous donne un élan de plus pour continuer. Nous sommes contents que notre travail soit reconnu, car on considère que nous sommes actifs dans notre communauté », a ajouté le fils de Maurice Landry et partenaire en affaires, Jean-François Landry. Autrefois, le petit atelier familial connu sous le nom d'Atelier Landry, l'entreprise de Saint-François a récemment changé de nom en 2014 afin qu'elle ait une saveur plus moderne.

« JMN Entreprises est l'idée de Jean-François. Il est un bon partenaire et c'est lui qui prendra la relève un jour », a mentionné M. Landry.

Dans cette optique, JMN Entreprises poursuivra sa croissance en tentant d'atteindre de nouveaux marchés en poursuivant à développer une nouvelle gamme de produits.

« Nous offrons déjà divers types de produits et nous voulons continuer sur notre lancée. Souvent ce sont nos clients qui nous demandent de faire certains produits, car ils veulent que nous les transformions. Nous voulons donc continuer à être efficaces afin d'accroitre notre clientèle qui est déjà très grande », a partagé Jean-François Landry.

JMN Entreprises inc.
2515, Route 205
Saint-François-de-Madawaska, N.-B.
E7A 1R1

Téléphone : (506) 992-2272
Télécopieur : (506) 992-3808
jmnenterprises@jmncanada.com • www.jmncanada.com

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:



GROUPE Westco

9, rue Westco
Saint-François, N.-B.
Tél.: (506) 992-3112
www.groupewestco.com

Le Groupe Westco est fier de souligner les lauréats de la semaine de la PME 2016.

JMN Entreprises Inc.
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Fiready Inc.
Nouveau prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne,
propriétaire du Studio Zénith
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout,
copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

1177544416

Félicitations à tous les lauréats de la semaine de la PME 2016 !

JMN Entreprises Inc.
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

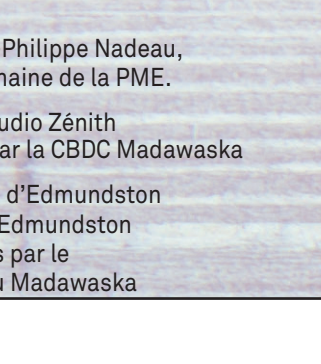
Fiready Inc.
Nouveau prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

1177484416



René Arseneault
Député Madawaska-Restigouche

71, rue St François, **EDMUNDSTON**
506-739-0285 • rene.arseneault.c2@parl.gc.ca

19, Aberdeen local 204, **CAMPBELLTON**
506-789-4593 • rene.arseneault.c1@parl.gc.ca

Chambre de commerce | Région
Chamber of commerce | Edmundston

Félicitations à tous les récipiendaires de la semaine de la PME 2016.



PHOTO: DIGIPHOTO

ROSSIGNOL TRANSPORT

Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Représenter • Collaborer • Promouvoir

JMN Entreprises
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Fiready
Prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau échange femmes en affaires du Madawaska

1177074416



LA SEMAINE de la PME 2016 — LES LAURÉATS

Normand Verret, Personnalité en affaires de l'année



De gauche à droite : Jean-François Saucier, membre du comité organisateur de la Semaine de la PME, Normand Verret et Yvan Albert, également membre du comité organisateur. PHOTO : DIGIPHOTO

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:

VENDRE OU RÉNOVER ? SELL IT OR FIX IT ?
Free CONSULTATION gratuite
Free ESTIMATION gratuite
Info: Daniel Levasseur, consultant
25 ans d'expérience en immobilier
(506) 253-0065
1177474416

1177514416
HABITAT Altitude condominiums
Félicitations pour ce beau prix !
CONDOS - 506-733-2327

Denturologiste Yves Morneault d.d
www.beausourire.ca
Prothèses complètes et partielles
Prothèse sur implants
Réparation et remoulage
Consultation et examen gratuits
yves@beausourire.ca
739-9467 • 992-2031
31, rue Michaud, Edmundston, N.-B.
1177234416

LES VITRES WISE GLASS INC.
Entreprise 100 % locale
• Vitres d'autos, résidentielles et commerciales
• Démarreur à distance
• Accessoires d'auto et camion
• Réclamation d'assurance
SERVICE D'URGENCE 24 H
(506) 739-0010 Fax : (506) 739-0082
641, rue Victoria Edmundston, N.-B. E3V 2S7
HEURES / HOURS : Lun-Ven / Mon - Fri • 8 h - 5 h 30 Sam \ Sat • 8 h - 4 h
1177214416

1177274416
11, rue Damase
Saint-Basile, N.-B.
E7C 1N7
RACINE Plomberie & Chauffage SAINT-BASILE N-B
RACINE PLOMBERIE
Cell.: 506-737-3157 • Fax. 506-263-5172
e-mail : racinepl@hotmail.com

LE SERVICE AVANT TOUT!
Pétroles P.Levesque Fuels Inc.
Paul Levesque, propriétaire
258, rue Victoria
Edmundston, N.-B. E3V 2H9
Tél. : 506 735-7772
1177144416

ARPENTAGES GAÉTAN SOUCY INC
GAÉTAN A. SOUCY
Arpenteur-Géomètre du N.-B. / NB Land Surveyor
1485, rue Principale, St-Basile N.-B. E7C 1M7
91, rue St-François, St-Léonard, N.B. E7E 2H3
Tél. : (506) 735-7271 / (506) 423-7203
Mobile : (506) 737-7207 / Fax. : (506) 735-5462
Courriel : soucyg@nb.aibn.com
1177204416

FÉLICITATIONS
M. Normand Verret pour ce prix, soulignant vos accomplissements !
Enseignes Pattison
Le pouvoir par l'image
8, avenue Miller
Edmundston, N.-B. E3V 4H4
www.pattisonsign.com
506-735-5506
1177264416



Toutes nos félicitations M. Verret !
ROGER L. OUELLETTE et FILS LTÉE
1030, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
Tél.: 739-9041
1177244416

1177254416


Félicitations M. Verret !
mercerie RAYMOND ltée
Centre d'achats Brunswick
180 Boulevard Hébert
Edmundston, N.-B. 735-4274
mercerieraymond@me.com

LA SEMAINE de la PME 2016

Normand Verret a remporté le prix Louis-Philippe Nadeau lors du dernier Gala de la PME. Pour pulsieurs, il s'agit d'un honneur bien mérité pour cet homme qui a œuvré pendant plus de 50 ans dans le monde des affaires.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

Avec huit entreprises à son actif au cours de sa carrière d'entrepreneur, en plus de ses six brevets, M. Verret a été un acteur important dans le développement économique de sa région.

« J'ai été surpris de recevoir ce prix, mais je le partage volontiers avec tous mes employés et anciens employés. Je suis fier d'avoir la santé pour continuer de créer des emplois. Ma motivation pendant toutes ces années, c'est de me dire que je réalise un rêve. J'espère que la relève bâtira sur ces rêves. Pour moi, créer des emplois, c'est une passion. Ce soir je me sens choyé d'être si bien entouré.»

Entrepreneur d'envergure dans le domaine de l'immobilier, M. Verret, maintenant âgé de 81 ans, a développé de nombreux sites résidentiels, dont le Parc P'ti-So et, plus récemment, le Montagnard.

« Je l'ai mentionné à la blague dans la vidéo qui a été préparée lors du gala, mais je considère que ma véritable fortune, elle est dans la terre. C'est cette terre que je développe afin de créer des emplois et de faire croitre ma communauté. »

Celui qui a notamment fondé l'entreprise Enseignes Impérial, précurseur à l'arrivée du groupe Enseignes Pattison, avoue qu'il a toujours été bien entouré dans sa carrière d'entrepreneur et il a côtoyé au fil des ans, des personnes extraordinaires dans le domaine des affaires, notamment le défunt Louis-Philippe Nadeau qui a prêté son nom au prix qu'a reçu Normand Verret.

« C'est doublement spécial de recevoir ce prix, car je me rappelle que M. Nadeau a été un de mes clients lorsque je livrais du gaz propane à l'époque. Il a été un créateur d'emplois. De voir son nom inscrit sur ce trophée est extraordinaire. »

Pour M. Verret, le secret du succès est de gravir les étapes, une par une.

« Il ne faut pas essayer de commencer trop fort et bruler les étapes. Il faut éviter de s'endetter trop, ne pas dépenser pour rien et il faut bâtir sa clientèle petit à petit. Il faut aussi s'entourer des bonnes personnes, car dans mon cas je n'avais qu'une 9e année industrielle alors j'ai profité des conseils de plusieurs personnes qui m'ont aidé à réussir. Dans cette optique, je partagerai d'ailleurs mon histoire dans un livre que je lancerai lors du prochain Salon du livre d'Edmundston en avril 2017.

Le Montagnard
Développement Résidentiel

Normand Verret
Propriétaire / Développeur

Développement résidentiel Le Montagnard
16, rue Le Montagnard
Edmundston, N.-B. E3V 0B2
lemontagnard@rogers.com

Tél. : 506-737-7700 • Fax : 506-737-1050

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:

FÉLICITATIONS POUR CET HONNEUR BIEN MÉRITÉ !

TRUCK STOP
EDMUNDSTON



100A, ch. Grey Rock, Première Nation Malécite du Madawaska,
Edmundston, N.-B. • 506-737-2010 • www.etruckstop.ca

1177194416

Félicitations pour ce prix pleinement mérité!

Rodrigue et Lyne Nadeau

1177184416

Félicitations aux récipiendaires de la semaine de la PME 2016.

MITSUBISHI ELECTRIC
ZUBA-CENTRAL

Économisez jusqu'à 60%*
sur vos couts annuels de chauffage et de climatisation.
Les pompes à chaleur Zuba-Central chauffent même à -30°C ou moins.



BEAULIEU
PLUMBING MECHANICAL INC.

Commercial
• Résidentiel • Industriel
5, avenue Rousseau,
Edmundston, N.-B.
E3V 4H4
Tél.: (506) 739-2030
Ext. 203

1177124416

Félicitations aux lauréats 2016 !

JMN Entreprises
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Fiready
Nouveau prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne, *propriétaire du Studio Zénith*
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, *copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston*
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

1177064416

CONRAD LAVOIE ET FILS LTÉE

• Jean-Yves • Danny • Philippe
50 ans d'expérience



• Entrepreneur d'équipement lourd • Installation septique
• Creusage de tous genres • Terre de tous genres
• Roche cassée, gravier, etc.. • Camionneur général

Bureau : 37, rue Principale, Saint-Basile, N.-B. E7C 2C9
T. 506.263.5344 • F. 506.263.4417
conradbl@nbnet.nb.ca • www.lavoieconrad.ca



LA SEMAINE de la PME 2016 — LES LAURÉATS

Isabelle Dionne remporte le prix Jeune entrepreneure de l'année

La propriétaire du Studio de danse Zénith, Isabelle Dionne, est la nouvelle lauréate du prix Jeune entrepreneur(e) de l'année lors du 15e Gala Méritas organisé par la CBDC Madawaska.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

La vedette de la soirée s'est d'ailleurs dite ravie de la soirée organisée en son honneur, soulignant notamment le caractère personnalisé de celle-ci.

« Il s'agit vraiment d'une soirée incroyable et grandement réussie. Je parle au nom de mon groupe afin d'exprimer notre reconnaissance, car je suis loin d'être seule dans tout ça. Je suis reconnaissance envers tous ceux et celles qui m'ont aidé à réaliser ce rêve. Je suis très émue et touchée de toute l'attention qui m'a été portée ce soir », a mentionné la lauréate.

Le studio, qui a maintenant six années d'existence, offre des cours à tous ceux et celles souhaitant faire de la danse, peu importe leur âge ou leur niveau de compétence dans le domaine. Le groupe compte actuellement environ 450 danseurs et danseuses à Edmundston et à Grand-Sault.

« Que ce soit en compétition ou lors des entrainements, nous vivons toujours de bons moments et je me trouve chanceuse de pouvoir vivre ces moments. Nous formons une belle équipe et on sent que l'énergie est palpable au sein de notre groupe. Nous avons appris au fil des ans en compétition et en nous inspirant des forces des autres studios de danse. Les résultats que nous avons obtenus dès nos débuts nous ont fourni la preuve que nous avions raison d'exister », a expliqué Mme Dionne.

Pour cette dernière, ce parcours vers le monde de la danse était déjà tracé alors qu'elle considère que cette passion pour cette discipline est quelque chose d'inné pour elle.

« Déjà, à un jeune âge, j'organisais des spectacles de danse avec mes frères. C'est une véritable passion. C'est en dansant que je me sens moi-même. Lorsqu'est venu le temps de démarrer mon studio de danse, on m'a toujours encouragé à foncer, au risque de déplaire. Je dois avouer que mon plus grand regret aurait été de ne jamais tenter cette chance. »



Isabelle Dionne, lauréate et Micheline Lavoie, directrice générale de la CBDC Madawaska.
PHOTO: BOBBY THERRIEN

Studio Zénith
123, chemin Canada,
Edmundston, N.-B.
Isabelle Dionne, propriétaire
www.lestudiozenith.com
(506) 253-0151



Félicitations à une amie, cliente et coach de danse hors pair!!»
Marc et Gina xx
Studio DiGiPHOTO
1177374416

Toute l'équipe désire féliciter les gagnants suivants dans le cadre de La semaine de la PME 2016 :

JMN Entreprises
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Fiready
Nouveau prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne,
propriétaire du Studio Zénith
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout,
copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

NADEAU POULTRY
MapleLodge FARMS

2222, rue Commerciale
Saint-François, N.-B.
Tél. : (506) 992-2192
www.nadeaupoultry.com

1177084416

Chambre de Commerce Haut-Madawaska
félicite les lauréats de la semaine de la PME 2016 !

JMN Entreprises Inc.
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Fiready Inc.
Nouveau prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

Rossignol Transport
Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

1177114416



LA SEMAINE de la PME 2016 — LES LAURÉATS

Le prix Samuel E. Burpee à Rossignol Transport



De gauche à droite : François Violette, président de la Chambre de commerce d'Edmundston, Donald Rossignol et Jérôme Bossé. PHOTO : DIGIPHOTO

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:



Russel Metals

25, rue Richards, Edmundston, N.-B. E3V 4H4
Tél. : (506) 739-9561 • Fax: (506) 737-1940
Félicitations Donald ainsi qu'à ton équipe !

1178254416

IPL Inc.
Usine Edmundston
De meilleurs produits plastiques

20, rue Boyd, Edmundston, N.-B. E3V 4H4
Tél. : (506) 739-9559

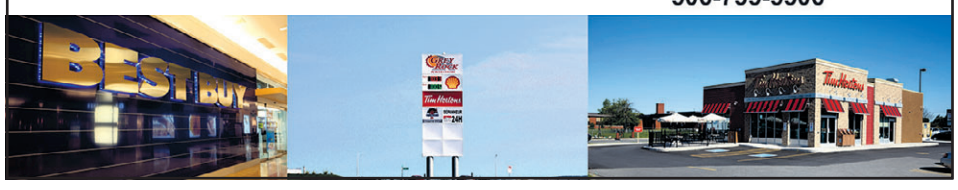
1178204416

1178194416

FÉLICITATIONS pour ce prix!

Enseignes Pattison
Le pouvoir par l'image

8, avenue Miller
Edmundston, N.-B. E3V 4H4
www.pattisonsign.com
506-735-5506



PARENT EQUIPMENT REG'D

Pièces pour camion, remorque et autobus
MANAC, DORAY, FRAM, STEMCO

565, rue Victoria, Edmundston, N.-B. E3V 3M8 | Bur. : (506) 735-5500 • Fax : (506) 735-8032

1178214416



LA SEMAINE de la PME 2016 — LES LAURÉATS

L'entreprise de camionnage Rossignol Transport a mis la main sur le prix Samuel E. Burpee remis par la Chambre de commerce d'Edmundston.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

Rossignol Transport a entrepris ses activités en 1972 avec un seul camion à son actif. Depuis, l'entreprise a été en constante croissance pour en arriver à une flotte de 90 camions actuellement.

L'entreprise embauche plus de 130 employés et possède 190 remorques qui se rendent partout au Canada et aux États-Unis. Rossignol est d'ailleurs la plus grande entreprise d'Edmundston à avoir son siège social dans la municipalité, mais possède tout de même plusieurs camions dans les régions de Cambellton, de la Péninsule acadienne au Témiscouata, à Rivière-du-Loup et même à Montréal.

« C'est un beau prix qui est très apprécié de notre part, a indiqué le fondateur et président de l'entreprise, Donald Rossignol. On a travaillé fort et nous avons de bons employés qui ont fait notre succès au cours toutes de ces années. C'est évident qu'un prix de la sorte nous pousse à continuer. »

Toujours désireux de palier à la demande grandissante de l'industrie, l'entreprise a toujours su développer des partenaires, dont de gros noms de l'industrie du transport routier, dont Armour Transportation, Guilbeault Transports et Universal Transit.

L'entreprise est présente sur tous les réseaux routiers de l'Amérique du Nord et dessert une liste impressionnante de clients d'envergure.

« L'entreprise n'aurait pu grandir sans tous les contacts que l'on a fait au cours des années et tout le travail que l'on a mis afin de faire croitre l'entreprise. Ça prend avant tout de bons client et ça on les a », a indiqué M. Rossignol.

Il est à noter que d'ici les deux prochaines années, Jérôme Bossé, le directeur général de l'entreprise actuellement, devrait prendre la relève de Donald Rossignol et ainsi continuer d'étendre son réseau de clients et le territoire désservi.

« Ce soir on a honoré une entreprise, mais pour moi on honore aussi un grand homme. Donald a toujours été mon mentor. Même lorsque je ne demeurait pas dans la région je suis toujours revenu le voir afin de profiter de ses conseils. J'apprécie cette chance qu'il m'a donné et je suis fier de prendre la rélève un jour de Rossignol Transport.



PHOTO: BOBBY THERRIEN

ROSSIGNOL TRANSPORT
636, rue Principale
Saint-Jacques, N.-B.
Tél. : (506) 735-7238 • Téléc. : (506) 739-5497

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:



159 Ch Canada
Edmundston N.-B.
Tél : (506) 739-6070
Fax : (506) 735-5850
1178244416

Où que vous soyez, appelez-nous.
CENTRE DE L'AUTO CLÉMENT LTÉE
581, rue Principale
Saint-Jacques, N.-B.
E7B 1Y3
Tél. : 506 739-8170
Cell : 506 740-2327
Fax : 506 736-6964
Mécanique générale
Inspection NB
Remorquage 24 h NB et QC
Déverrouillage de porte certifié
1178264416

21 Degrés de Confort
Air confortable à des prix confortables
55, rue Emmerson (suite 201), Edmundston
1-800-983-2890
info@21degreescomfort.ca www.21degreescomfort.ca
1178174416

FÉLICITATIONS !
CENTRE Routier 1994 INC.
ISUZU CAMIONS
IDEALEASE
375, rue Témiscouata, Rivière-du-Loup
862-7231 Fax : 862-1938
1178184416

TIM'S PAVING
30-A, rue Murchie
(Parc Industriel République)
Edmundston, N.-B. E3V 3K5
Tél. : 735-3851
Fax : 737-8366
timspaving@hotmail.com
www.timspaving.com
1178164416

Palmer Atlantic
538, Main Street
Unit 1
Hartland, N.-B.
www.palmeratlantic.ca
Joe Palmer,
President & Ceo
40 YEARS OF SERVICE 1976-2016
1178154416

Félicitations à toute l'équipe de Rossignol Transport ! Continuez votre beau travail !
FREIGHTLINER
MAC Trailer
Valley Equipment Ltd.
BWS MANUFACTURING
UTILITY The First Name In Trailers
LODE KING
icd
TRAIL KING industries
WESTERN STAR
Brian Pelletier, vendeur • bpelletier@valleyequipment.ca
Cell. : (506) 479-0182 • Bur. : (506) 375-4412
1178584416



LA SEMAINE de la PME 2016 LES LAURÉATS



PHOTO: BOBBY THERRIEN

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:

790, chemin Canada
Edmundston, N.-B. E3V 1W4
PIÈCES DE CAMION MARTIN INC.
Paul G. Martin
Courriel : spedrive@nbnet.nb.ca
Tél. : (506) 735-1170
Fax : (506) 735-5023
1178224416

PROVINCIAL BANDAG TIRE ltée/ltd.
Raymond Plourde
Propriétaire
1447, rue Principale
Saint-Basile, N.-B.
E7C 1M7
bandagretread@nb.aibn.com
Bur. : (506) 735-1089
Cell. : (506) 737-3631
Fax : (506) 735-6282
1178234416

apta
ATLANTIC PROVINCES TRUCKING ASSOCIATION
105, rue Englehart
Bureau 800
Dieppe, N.-B.
E1A 8K2
Tél. : 1 (506) 855-2782
1178144416

GARAGE MARTIN ROSSIGNOL
RÉPARATION COMPLÈTE DE VÉHICULE LOURD
10, rue du Pont
Saint-Jacques, N.-B.
(506) 733-1638
martinrossignol14@gmail.com
1178274416

Central Garage Ltd.
76, rue Notre Dame, Atholville, NB
(506) 753-7731 • (877) 814-5918

Guy, Denis et Roger Cormier et l'équipe de Garage Central félicitent Donald et toute l'équipe de Rossignol Transport, lauréats du prix Samuel-E.-Burpee remis lors du Gala entrepreneur de Madawaska. Excellent travail !

INTERNATIONAL
1178594416





LA SEMAINE de la PME 2016 — LES LAURÉATS

Fiready remporte le prix Haut-Mérite



De gauche à droite : Ian Clair, Joey Landry, président de la Chambre de commerce du Haut-Madawaska, Marielle Nadeau Clair, Peter Clair et Alex Clair. PHOTO : DIGIPHOTO

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:

MP INDUSTRIEL INC.
WWW.MEDICPLUSSTORE.COM
113, 44e Avenue,
Edmundston, N.B. E3V 3A4
Tél : 506 737-1811
Fax : 1 877 739-5830
Sans frais : 1 877 730-1811
www.medicplusstore.com
medicplus@rogers.com
1178314416

1178664416
Raymond Chabot Grant Thornton
L'instinct de la croissance
Comptables professionnels agréés
Membre de Grant Thornton International Ltd.
Raymond Chabot Grant Thornton
507, rue Victoria
Edmundston, N.-B.
E3V 2K9
Tél. : (506) 739-1144
Téléc. : (506) 739-1145
www.rcgt.com

TRANSFAB ÉNERGIE INC.
760, chemin Olivier, Lévis, Québec G7A 2N2 ▪ Tél. : (418) 836-4242
1178564416


Jeannot Turgeon
Directeur
Conseiller en sécurité financière
Turgeon & associés
Assurance & services financiers
104, chemin Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B. E7B 0B2
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1 877 739-7333
Fax : (506) 739-1888 • Sans frais : 1 877 739-1888
Courriel : info@turgeonassocies.com
www.turgeonassocies.com
1178304416

CATHILD INC.
séchoirs à bois - kiln dryers
BENOIT YOCKELL
directeur des ventes
819-752-3757
www.cathild-inc.com
1178634416

GL WOOD PRODUCTS
SPECIALTY RE-MANUFACTURING
383 Route 933
Haute-Aboujagane, NB
Canada 34J 5P4
T (506) 532-1205
C (506) 533-0400
F (506) 533-6243
Guy Donelle
guy@glwoodproducts.ca
www.glwoodsproducts.ca
1178554416



Transport YN Gonthier est fier du succès remporté par Fiready une entreprise à l'échelle humaine représentée par des gens accommodants et courtois avec qui c'est un plaisir de travailler, nous leur souhaitons le meilleur des succès pour l'avenir.
YVAN GONTHIER, Propriétaire
UN TRANSPORTEUR DE CONFIANCE
2170, 3E Rue, Lévis, Québec G6W 6V4
Tél. : 418 839-7311 • Téléc. : 418-839-6014
Cell. : 418 5800-8639
ygonthier@yngonthier.com • www.yngonthier.com
1178294416



LA SEMAINE de la PME 2016 LES LAURÉATS

Fiready a remporté, lors du 28e Gala de la PME, le prix Haut-Mérite remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska. Il s'agit d'un nouvel honneur pour cette entreprise de Clair qui ne cesse de croître depuis les dernières années.



BOBBY THERRIEN
bobby@infoweekend.ca

L'entreprise, qui est sous la gestion de la famille Clair, composée de Peter, Marielle, Ian et Alex, n'a cessé de croitre alors qu'elle fabrique du bois de chauffage séché et ensaché pour divers marchés aux États-Unis et plus récemment au Canada, plus particulièrement à l'est du pays.

« Il s'agit de tout un honneur et nous sommes contents d'accepter un tel prix. Ce qui fait notre succès, c'est toute notre équipe à la chaine de production et le personnel-cadre qui nous ont épaulés de 1999 à aujourd'hui. Nous soulignons leur dévouement, car ce sont des champions », a déclaré Mme Clair.

L'entreprise familiale œuvre dans le secteur de la foresterie depuis 1882, mais c'est en 1999 que l'on ajoute cette facette que l'on connait sous le nom de Fiready. À l'origine, le président de l'entreprise, Peter Clair possédait un large peuplement de bois sur ses terres qui ne pouvait être vendu, à moins de l'envoyer tout de même assez loin. Pour éviter ces couts supplémentaires en transport, ce dernier a u ne idée, soit de prendre ce bois, le sécher, l'ensacher et le vendre comme bois de chauffage.

Au départ, le seul marché de l'entreprise était les États-Unis. Il y a quelques années, Fiready a poursuivi son expansion en ouvrant de nouveaux marchés dans les Maritimes et maintenant au Québec, alors que la famille Clair s'est associée à un important distributeur dans cette province. Selon Marielle Nadeau Clair, toutefois, le développement d'une telle entreprise a nécessité beaucoup d'effort au fil des ans, malgré les hauts et les bas.

« Ç'a n'a pas été toujours facile, mais nous avons toujours été très reconnaissants envers ceux qui nous ont aidés à bâtir notre entreprise. Nous avons réussi à développer de nouveaux marchés avec le temps et nous sommes actuellement en pleine expansion. La mission de Fiready Inc. est de fournir un bois de foyer qui dépasse les attentes du consommateur, un produit à valeur ajoutée. La forte demande dépasse notre pleine capacité de production. Nous sommes uniques, car nous sommes les seuls qui sèchent le bois selon les normes de traitement de la chaleur, ce qui permet à notre produit de résister à la moisissure», a raconté Mme Clair.

Fiready Inc.
23, rue Réservoir
Clair, N.-B. E7A 2K6
Sans frais : 1-877-347-3239
Tél. : 506-992-2221
Fax : 506-992-2230
www.fiready.com

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:

WASKA®
Clair Industrial Development Corporation Ltd.
Waska Laths
• Bardeaux de cèdre • Clôture à neige
• Lattes de tremble, cèdre
• Bardeaux préfinis • Planches de cèdre
14, 2e avenue Industrielle, Clair, N.-B.
Tél. : (506) 992-2152
Fax : (506) 992-3017
info@waska.com
www.waska.com
1178674416

THERMALWOOD CANADA
www.thermalwoodcanada.com
www.facebook.com/thermalwoodcanada
506-548-9126 off • 506-547-5092 cel
506-548-2452 fax • thermalwoodcanada@yahoo.ca
De l'équipe ThermalWood Canada
1750 Connolly ave
Bathurst N.-B.
Canada E2A 4W7
1178364416

FORESTIERS GAMAX INC.
2282, rue Centrale
St-Hilaire, N.-B.
E3V 4W1
Tél. : (506) 258-3930
1178324416

www.maxsteeldesign.ca
MAXSTEEL
info@maxsteeldesign.ca
- Soudure
- Usinage
- Bâtiment
- Sur mesure
- Sous-traitance
Tél. : (506) 992-3311
Fax : (506) 992-8090
1225, Route 205, Clair, N.-B. E7A 1Y1
1178384416

GILWOOD PRODUCTS INC.
Fabrication de palettes, de bois d'allumage et de moulures industrielles
506, chemin Morneault
Baker-Brook, N.-B. E7A 1W4
Tél. : **(506) 258-3381** • Fax : (506) 258-6564
Cell. : (506) 736-8922
Prop. : Gilles M. Morneault
1178354416

LEDGES FORESTRY
C.P. 530 Lac-Baker, N.-B.
E7A 1J6
Bertin Cyr, propriétaire
Tél. : (506) 992-5021
(Nous sommes acheteurs de terres à bois)
1178334416

LEVESQUE FOREST PRODUCT INC.
Normand Levesque, prop.
26, rue des Champs
Edmundston, N.-B. E3V 4Z3
Tél. : (506) 735-4008
Cell. : (506) 737-7783
Fax : (506) 739-6713
ACHAT DE BOIS ET CONTRACTEUR DE BOIS
1178344416

L&D Trucking INC.
Yves Lagacé, propriétaire
Hallage de bois :
• Nouveau-Brunswick
• Québec • Maine
20, rue Michaud
Baker-Brook, N.-B.
Cell. : (506) **737-3454**
Rés. : (506) 258-9117
Téléc. : (506) 258-1022
Courriel : ldtrucking@nb.aibn.com
1178374416



LA SEMAINE de la PME 2016 LES LAURÉATS

Rebecca Ellis, femme entrepreneure

Rebecca Ellis, propriétaire de la compagnie Merritt Press MP de Grand-Sault a succédé à la lauréate de 2015, l'avocate Tina Lagacé-Rivard, elle devient ainsi la 12e récipiendaire du prix Femme entrepreneure de l'année remis par le Réseau des femmes NOW de la région de Grand-Sault.



DANIEL GOULET
info@infoweekend.ca

Célébrés au Centre E. & P. Sénéchal le mardi 18 octobre pendant la Semaine de la PME, plus d'une centaine de convives, familles et amis étaient présents pour féliciter la nouvelle lauréate.

« J'ai été surprise d'avoir été sélectionnée par le comité pour devenir la 12e lauréate du prix Femme entrepreneure. J'ai acquis mon entreprise en septembre 2013 et un des critères de sélection est d'être entrepreneur depuis plus de trois années. Les derniers mois ont été très émotionnels, car je me suis marié en juillet cet été avec mon conjoint Mickey. Je remercie aussi ma fille de 16 ans Shayna et mon beau-fils Spencer qui m'ont supporté dans mes projets. Le chemin a été parfois difficile, mais tellement récompensant », a-t-elle commenté suivant sa nomination.

Mme Ellis a terminé ses études secondaires en 1997. Elle attendra 14 ans avant de s'inscrire au collège en administration des affaires. Quelques semaines suivant sa graduation en 2013, elle devient propriétaire de Merritt Press MP, un magasin de fournitures scolaires et de bureau ainsi que d'une imprimerie. Le slogan de l'entreprise est tout ce que votre bureau a besoin sous le même toit.

« Lorsque j'ai acheté mon commerce, j'ai retenu tous les employés, une douzaine en tout. J'ai par la suite travaillé sur les avantages sociaux pour mon personnel. Je désire des employés motivés et heureux de leur travail. J'essaie de transmettre le message qu'ils sont extrêmement importants non seulement pour la compagnie, mais aussi pour moi. C'est pourquoi j'aime organiser des activités ensemble. Par exemple, nous avons participé cet été au Relais pour la vie et amassé plus de 3 000 $ en don. Ce fut un bel évènement que nous avons vécu ensemble. J'ai aussi développé mon site internet pour le magasinage en ligne au www.merrittpress.ca », a-t-elle souligné.

Lors de son discours, Mme Ellis a montré un trait de sa personnalité peut-être un peu moins connu de ses clients. Elle a attiré l'attention de l'auditoire sur quelques citations de personnages historiques tel que Winston Churchill, Theodore Roosevelt et Marylin Monroe entre autres.



Audrey Poitras, association des CBDC, Rebecca Ellis, lauréate, Brigitte Ouellette, comité organisateur, Tina Lagacé-Rivard, comité et Karen Morin, comité. PHOTO : DANIEL GOULET

« Je ressens beaucoup des citations de ces grands personnages. Des exemples tel que ''pensé à vous y rendre est déjà la moitié du chemin'' ou '' certaines choses dans la vie doivent tomber pour que de nouvelles et de plus merveilleuses surgissent''. Je trouve ces paroles non seulement réalistes, mais aussi très inspirantes. J'aime bien les utiliser dans mon quotidien », a expliqué Mme Ellis après son discours.

Merritt Press MP Limited
(506) 473-3117
Cell. : (506) 477-9838
Fax : (506) 473-6258
www.merrittpress.ca
208, rue Main, C.P. 7369
Grand-Sault, N.-B. E3Z 3E7
- Impression
- Infographie
- Articles promotionnels
- Fournitures de bureau

Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:

Beaulieu Insurance & Financial Services Inc.
380, rue Front Street,
Grand Falls, NB E3Z 2S6
Tel. : (506) 475-1912
Cell. : (506) 475-8777
Toll Free : 1-866-475-1912
Fax : (506) 475-1914
E-mail : luc@lucba.com
Luc Beaulieu
Life Insurance Broker
1178464416

1178474416
ESF ET FILS ÉMILE SÉNÉCHAL
190, ch. Industriel, Grand-Sault, NB E3Y 3V3
Tél. : 1 (506) 473-2392 • 1 (888) 966-BAGS (2247)
Fax : 1 (506) 473-4306 • esfltee@esfltee.com
www.esfltee.com • esfltee@esfltee.com

1178454416
Sylvie D. Levesque CPA CA
186, rue Chapel Street, Grand-Sault/Grand Falls, NB
Cell. : (506) 479-4536 • Fax : (506) 475-3122
sylvielev@bellaliant.net
Chartered Professional Accountant
Comptable professionnelle agréée

1178404416
SENECHAL NISSAN
Grand-Sault : Tél. : (506) 473-4081
Edmundston : Tél. : (506) 739-0009
St-Quentin : Tél. : (506) 235-0211
Sans frais : Tél. : (877) 739-0009
WWW.SENECHALNISSAN.COM

Lagacé-Rivard
Cabinet juridique • Law Office
T: (506) 473-7253
F: (506) 473-5802
E: TinaLaw@trlr.ca
Tina R. Lagacé-Rivard
Cabinet juridique Lagacé-Rivard Law Office
Barrister - Solicitor / Avocate - Notaire
1318, chemin Tobique Road
Drummond, NB E3Y 2N7
1178654416

1178434416
STICKER MASTER Images inc.
Tel: 475-2008 Fax: 475-1607
sticker.master@gmail.com
475 MADAWASKA RD, GRAND FALLS, NB

1178424416
JEAN COUTU
276, boul. Broadway, Grand-Sault, N.-B.
Tél. : (506) 473-3300
Kim Levesque-Côté, propriétaire

A&A
OUELLETTE ENTREPRISE LTD.
Adrien et Annik Ouellette
Propriétaires
aaouelle@mins.ca
Épicerie
(506) 473-3270
1423, rue Tobique
Drummond, NB
E3Y 2P6
Hardware
(506) 473-3804
1178484416

1178414416
JINNY'S CLOSET MODE | FASHION
ESPRIT Desigual Dex MEXX PINK MARTINI COLLECTION D·E·P·T GUESS BY MARCIANO sandwich_
298, Boul. Broadway, Grand-Sault
506 473-2766



LA SEMAINE de la PME 2016 — LES LAURÉATS

Vicky Wallace-Godbout honorée par RÉFAM

Le Réseau échange des Femmes en affaires du Madawaska (RÉFAM) a consacré Vicky Wallace-Godbout comme 27e lauréate de Femme entrepreneure de l'année lors de la Soirée de Gala le 19 octobre au Centre des congrès d'Edmundston.



DANIEL GOULET
info@infoweekend.ca



Sylvie Morneau, animatrice, Jo-Anne Volpé, présidente de RÉFAM, Vicky Wallace-Godbout, lauréate 2016 et Brigitte Nadeau-Cyr, lauréate 2015. PHOTO : DANIEL GOULET

Femme d'affaires très connue dans la région et avocate de carrière depuis 2004, M. Wallace-Godbout est aujourd'hui copropriétaire de l'entreprise Edmundston Truck Stop situé à l'intérieur de la Première Nation malécite du Madawaska. Le premier établissement établie à cet endroit.

« C'est avec fierté que j'accepte ce prix par RÉFAM. Il y a quatre ans, je n'aurais jamais pensé me retrouver sur cette scène ce soir. Je remercie les quelque 350 personnes qui sont venues ici pour fêter avec nous. C'est beaucoup d'appui que vous démontrez pour les femmes d'affaires de la région. C'est inestimable. Je suis fière de mes origines, de ma région, de ma famille, de mes amis et de nos employés. Continuons notre chemin, continuons à construire notre avenir économique pour nos familles et notre futur », a exprimé Mme Wallace-Godbout au cours de son discours.

Depuis 2013, la lauréate et son conjoint Marco Godbout ont développé un projet de restauration situé au Grey Rock. L'ouverture officielle de cet édifice qui regroupe trois franchises de restauration rapide a eu lieu en juillet 2016. Mme Wallace-Godbout est également une des franchisées du Burger King qui a récemment ouvert ses portes au Grey Rock Power Center.

« Notre Truck Stop est devenu aujourd'hui un des plus grands centres de relais routiers au Canada en termes d'infrastructures et du volume de ses ventes. Ces entreprises combinées procurent de l'emploi à plus de 90 personnes de la région. Je souhaite continuer à travailler pour le développement de ce centre. Je crois que nous devons être fières de l'esprit entrepreneurial de notre région », a-t-elle commenté.

Mme Wallace-Godbout siège sur le conseil d'administration d'Énergie Nouveau-Brunswick, sur la Commission des Peuples autochtones de l'association libérale du Nouveau-Brunswick, et sur le Conseil d'administration de la Chambre de commerce d'Edmundston.

Vicky Wallace-Godbout et son conjoint Marco sont les heureux parents de deux enfants, Emma (7 ans) et Noah (6 ans).



Félicitations de la part de tous les partenaires suivants:















LA SEMAINE de la PME 2016 LES LAURÉATS

Deux prix remis par la CBDC Victoria-Madawaska Sud



Daniel Blais, Renée Kavanaugh, Nicholas Cyr, Denise Lagacé-Rioux et Dorianne Laforest. PHOTO DANIEL GOULET

Félicitations à tous les récipiendaires 2016!

JMN Entreprises Inc.
Prix *Entreprise de l'année*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Fiready Inc.
Nouveau prix *Haut-Mérite*, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix *Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix *Samuel-E.-Burpee*, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix *Jeune entrepreneure du Madawaska* remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix *Femme entrepreneure* remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

DAIGLE
PROMOTIONAL PRODUCTS • PRODUITS PROMOTIONNELS
www.daiglejackets.com
3490, rue Principale, Baker-Brook, N.-B.
Tél. : 506 258-6582
1178494416

La CBDC Victoria Madawaska Sud a dévoilé le 20 octobre au Centre E. & P. Sénéchal le 9e lauréat du prix Jeune entrepreneur de l'année 2016, Nicholas Cyr, ainsi que le prix d'Engagement communautaire à Annik D. Ouellette de l'entreprise A & A Ouellette Entreprise.



DANIEL GOULET
info@infoweekend.ca

Les deux lauréats, soit Nicholas Cyr, propriétaire de Lawn Care for Residential, Commercial and Industrial et Annick D. Ouellette de A & A Ouellette Entreprise ont reçu leur prix devant une salle comble de 130 convives.

NICHOLAS CYR

M. Cyr est propriétaire de la compagnie Lawn care for Residential, Commercial and Industrial sites de Grand-Sault. L'entreprise offre des traitements pour les gazons incluant la disposition des mauvaises herbes, les engrais et autres services. Les équipements incluent entre autres sept tracteurs et deux véhicules pour les déplacements.

« Remporter ce genre de prix apporte beaucoup de confiance envers mon entreprise et moi-même. Je comprends que mes clients sont satisfaits de mes services et j'en suis très fière. J'ai présentement quatre employés et nous travaillons dans la région en allant jusqu'à Fredericton. L'hiver, j'offre des services de fumigation pour les agriculteurs pour la conservation de leur produit », a dit M. Cyr en recevant son prix.

M. Cyr a commencé à l'âge de 18 ans et est maintenant à sa sixième année comme entrepreneur. L'entreprise est basée sur la confiance mutuelle entre le propriétaire et le client.

« Au début, j'avais 15 clients. Aujourd'hui, j'ai un peu plus de 500 clients sur le territoire. Certains de mes clients m'ont recommandé à d'autres et c'est ainsi que mon entreprise a pris de l'expansion », a-t-il expliqué.

M. Cyr est aussi un grand sportif. Il a joué au hockey à des niveaux élevés donc entre autres pour les Canadiens midgets de Fredericton et pour une équipe de la région de Montréal.

SUITE À LA PAGE 25

Félicitations à tous les récipiendaires de la semaine de la PME 2016 !

JMN Entreprises Inc.
Prix *Entreprise de l'année*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Fiready Inc.
Nouveau prix *Haut-Mérite*, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

Rossignol Transport
Prix *Samuel-E.-Burpee*, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix *Jeune entrepreneure du Madawaska* remis par la CBDC Madawaska

M. Normand Verret
Nouveau prix *Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix *Femme entrepreneure* remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

1178514416

À LA MESURE DE VOS PROJETS!
NO JOB TOO BIG OR TOO SMALL!
GCE Groupe Cormier Électrique Inc.
gcei.ca
info@gcei.ca
9, rue Crabtree, Parc Industriel République, Edmundston
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL
(506) 739-7373
30 ANS à votre service

Félicitations à tous les lauréats de la semaine de la PME 2016 !

JMN Entreprises Inc.
Prix *Entreprise de l'année*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Fiready Inc.
Nouveau prix *Haut-Mérite*, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix *Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix *Samuel-E.-Burpee*, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix *Jeune entrepreneure du Madawaska* remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix *Femme entrepreneure* remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

1178524416

580, rue Victoria, Edmundston, N.-B.
Tél. : 506 735-1860
IGA extra Marché Donat Thériault



LA SEMAINE de la PME 2016 LES LAURÉATS

SUITE DE LA PAGE 24

ANNIK D. OUELLETTE

Annik D. Ouellette a reçu le prix de l'Engagement communautaire lors du Gala du jeune entrepreneur de l'année organisé par la CBDC Victoria-Madawaska Sud. Mme Ouellette est copropriétaire avec son mari Adrien de l'entreprise A & A Ouellette Entreprise à Drummond depuis cinq ans.

« En plus de notre compagnie, je suis impliqué dans différents comités dans la région et j'offre du bénévolat pour la cafétéria de l'école Mgr Lang. C'est important de redonner. Je fais aussi partie du comité organisateur pour la Course de boite à savon. Au travail, je travaille sur la comptabilité pour la quincaillerie et l'épicerie. Nous avons 12 employés, ce qui inclut mon mari et moi-même », a-t-elle commenté pendant la soirée.

Le couple a aussi deux enfants, Chad (10 ans) et Marc-André (8 ans).



Dale Giberson, Annik D Ouellette, Arlen Christensen et Jean Maurice Gagnon. PHOTO : DANIEL GOULET

FÉLICITATIONS À TOUS LES LAURÉATS DE LA SEMAINE DE LA PME



1177094416

L'Honorable Francine **Landry**

Tél . : 506 735-7222
Courriel : francine.landry@gnb.ca

Députée de Madawaska-Les-Lacs-Edmundston
Ministre du Développement économique
Ministre responsable d'Opportunités NB
Ministre responsable de la Francophonie

Félicitations aux lauréats de la semaine de la PME 2016

JMN Entreprises Inc.
Prix *Entreprise de l'année*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Fiready Inc.
Nouveau prix *Haut-Mérite*, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix *Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix *Samuel-E.-Burpee*, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix *Jeune entrepreneure du Madawaska* remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix *Femme entrepreneure* remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

AVEC COURAGE SAINT-FRANÇOIS

VILLAGE DE SAINT-FRANÇOIS
Robert Bonenfant, Maire
Pierrette Bouchard, Maire Adjointe
Roland Pelletier, Conseiller
André Martin, Conseiller
Jonathan Desrosiers, Conseiller

1177394416

Félicitations à tous les lauréats 2016!
De la part de toute l'équipe!

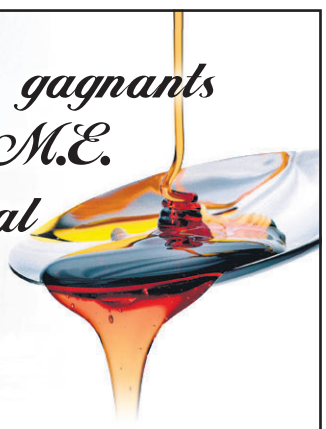
• CINÉMA V • SERRURE PLUS
• SURPLUS GALLANT
• CENTRE DE RECYCLAGE
• ACHAT DE FER MÉTAUX NON FERREUX
• SERVICE DE CONTAINER

GALLANT ENTERPRISES LTD.

194, rue St-François, C.P. 444,
Edmundston, N.-B.
Tél. : (506) 739-9390

1177104416

Nous désirons féliciter les gagnants de la semaine de P.M.E.
Patrick et Chantal



Érablière de la Montagne Verte
Coulis Divin

Rés. : (506) 735-5062
Cell : (506) 740-1333
info@erablieremv.com
www.erablieremv.com

Experts en valeurs pures de l'érable

Située sur le Chemin McCoy, à 10 km de la pépinière Acadian Timber

1177384416

Félicitations à tous les récipiendaires de La semaine de la PME 2016!

JMN Entreprises Inc.
Prix *Entreprise de l'année*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix *Samuel-E.-Burpee*, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

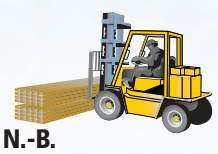
Fiready Inc.
Nouveau prix *Haut-Mérite*, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix *Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne, propriétaire du Studio Zénith
Prix *Jeune entrepreneure du Madawaska* remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix *Femme entrepreneure* remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

D.E. LANDRY ET FILS LTÉE
MARCHÉ OMNI RONA



1976, rue Commerciale, Saint-François, N.-B.
Tél. : (506) 992-2125 • Fax : (506) 992-3930

1178504416

Nos hommages à tous les entrepreneurs gagnants de la semaine de la PME 2016.

JMN Entreprises Inc
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Fiready Inc.
Nouveau prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Isabelle Dionne,
propriétaire du Studio Zénith
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout,
copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

CBDC Madawaska

1178534416

www.madawaskacbdc.ca

Hydraulique
Pneumatique
Équipement lourd
Camion

NAPA PIÈCES D'AUTO

JEAN C. dupont LTD LTÉE
PIÈCES D'AUTO

260, chemin Canada, Edmundston, N.-B. Tél.: (506) 739-8343
425, chemin Madawaska, Grand-Sault, N.-B. Tél.: (506) 475-8343

désire féliciter tous les lauréats qui ont été reconnu pour leur sens des affaires en cette semaine de la PME

JMN Entreprises Inc.
Prix Entreprise de l'année, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix Samuel-E.-Burpee, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Fiready Inc.
Nouveau prix Haut-Mérite, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

M. Normand Verret
Nouveau prix Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Isabelle Dionne, *propriétaire du Studio Zénith*
Prix Jeune entrepreneure du Madawaska remis par la CBDC Madawaska

Vicki Wallace Godbout, *copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston*
Prix Femme entrepreneure remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

Rebecca Ellis, *propriétaire de Merritt Press*
Prix Femme entrepreneure 2016 par le Réseau des femmes en affaires NOW région de Grand-Sault

Nicolas Cyr, *propriétaire de Lawn Care for Residential, Commercial and Industrial.*
Prix jeune entrepreneur 2016 remis par la CBDC Victoria -Madawaska sud.

Annick D. Ouellette *de l'entreprise A & A Ouellette Entreprise. Prix d'engagement communautaire, remis par la CBDC Victoria - Madawaska sud.*

1177364416

Félicitations à VOUS récipiendaires de La semaine de la PME 2016 :

JMN Entreprises Inc.
Prix *Entreprise de l'année*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Rossignol Transport
Prix *Samuel-E.-Burpee*, remis par la Chambre de commerce de la région d'Edmundston.

Fiready Inc.
Nouveau prix *Haut-Mérite*, remis par la Chambre de commerce du Haut-Madawaska.

Isabelle Dionne*, propriétaire du Studio Zénith*
Prix *Jeune entrepreneure du Madawaska* remis par la CBDC Madawaska

M. Normand Verret
Nouveau prix *Personnalité d'affaires Louis-Philippe Nadeau*, remis par le Comité organisateur de la semaine de la PME.

Vicki Wallace Godbout, *copropriétaire d'Edmundston Truck Stop, franchisée du Burger King Edmundston*
Prix *Femme entrepreneure* remis par le Réseau des femmes en affaires du Madawaska

Edmundston N.B.

Vos Concessionaires

Automobiles d'Edmundston

Nadeau HYUNDAI
GM CHEVROLET BUICK GMC CADILLAC LTÉE
EDMUNDSTON HONDA
MARTIN mazda
EDMUNDSTON Un monde d'excellence TOYOTA
KIA Edmundston Le pouvoir de surprendre
RENDEZ-VOUS RAM CHRYSLER Jeep DODGE CHRYSLER
VIOLETTE MOTORS LTÉE Ford
SENECHAL NISSAN

1178544416

AMEUBLEMENT

ELECTROMÉNAGERS

Sécheuse GE grande capacité à vendre. Couleur blanche. Demande 150$ négociable. Tél.: (506) 740-4069 jour ou 735-3383 soir

IMMOBILIER

LOCATION CHALETS

EDMUNDSTON

Baisley Lodges à court terme, à la semaine ou au mois, complètement meublé, câble, téléviseur, bornant la rivière Madawaska. Pour information (506) 735-7652.

HAUT-MADAWASKA

Logement de 2 chambres, à Lac-Baker, pas chauffé, pas éclairé, 345$/mois. Tél.: (506) 253-0554 ou 992-3772

LOCATION CHAMBRE ET PENSION

EDMUNDSTON

Chambre à l'étage supérieur à louer, 400$/mois chauffée, éclairée, meublée. Idéale pour étudiant. Libre immédiatement. Tél.: 506-739-6169 ou 733-0193

LOCATION LOGEMENTS

EDMUNDSTON

Bachelor et logements de 1 ou 2 chambres, meublés ou non, situés au centre-ville. Pour Information (506) 735-7721

10B, rue Long, St-Hilaire. Bachelor, installation laveuse/sécheuse, 400$/mois, chauffé, éclairé. Libre 1er novembre. Tél.: (506) 733-1282

Saint-Hilaire - logement de 2 chambres, sur 2e étage maison privée, installation laveuse/sécheuse, 500$/mois chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.: 506-822-0689

16, rue Carrier. Logement 2 chambres, semi-meublés, personne tranquille seulement. Immeuble tranquille et sécuritaire Disponible immédiatement. Tél.: 506-740-6988

170, rue St-François - Logement de 2 chambres, 525$/mois, chauffé, éclairé. 307A, rue St-François, 2 chambres, 500$/mois. chauffé, éclairé. Tél.: 506-733-0025

Logements de 1 et 2 chambres à louer, possibilité chauffés et éclairés, près du centre-ville. Libres immédiatement. Le soir (506) 739-6628, le jour 473-0804

Bachelor et appartement 1 et 2 chambres, repeints, poêle, réfrigérateur inclus, bâtiment sécuritaire, service de buanderie, situé près de l'hôpital et UMCE. Information: 737-7979.

56, 42e Avenue, 1er étage. Logement d'une chambre, tranquille, très propre, non-fumeur, poêle et réfrigérateur fournis, 350$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 737-7009 svp laisser message.

À louer appartements de 2 chambres, 3 chambres, non-chauffés, non-éclairés, pas d'animaux. Maison à louer, bail, dépôt et références. Tél.: (506) 735-4841

892, rue Victoria. Pour adulte, grand logement, beaucoup de rangement, fraichement repeinturé, grand terrain et stationnement, pas de chien, non-fumeur. Endroit paisible. 675$/mois, chauffé et éclairé. Tél.: (506) 739-6379

1051, rue Victoria, Edmundston (Boucher Office). Logement de 2 chambres, 650$/mois chauffé, non-éclairé. Lave-vaisselle et cabanon inclus. Installation laveuse/sécheuse. Libre immédiatement. Tél.: (506) 735-6530

410, rue Principale, St-Basile. Logement 2e étage, 2 chambres. Libre immédiatement. Info: 506-223-0350

Bel appartement de 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain, emplacement pour laveuse/sécheuse, chauffé, éclairé pour 575$/mois. Situé au 10A, rue Long, Saint-Hilaire. Endroit tranquille à l'écart du Chemin Principale. Tél. : (506) 740-6410

56, 35e Avenue, Edmundston. Logement de 3 chambres, chauffé, pas éclairé. Libre fin d'octobre. Tél.: (506) 739-8495

Centre-ville d'Edmundston. Logement d'une chambre, chauffé et éclairé. Près de tous les services. Libre immédiatement. Jour (506) 735-5295, soir (506) 992-2750

195, chemin Canada. Logement de 2 chambres avec loft, peinturé, rénové, idéal pour personne seule ou couple tranquille, 650$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 736-6216

40, rue Emmerson- Duplex, 2 chambres, 1 1/2 salle de bain, non-fumeur, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, 660$/mois, chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement. Tél.: (506) 735-6782 ou 733-1395

9, rue de la Montagne. Logement de 2 chambres, poêle et réfrigérateur fournis, entrée pour laveuse et sécheuse, remise, perron, stationnement et déblaiement inclus. pas d'animaux, non-fumeur. 630$/mois chauffé, éclairé. Libre 1er décembre. Tél.: 506-992-2928

AVIS PUBLIC

Avis à la population, que moi, ***Linda Bard***, je n'ai pas donné l'autorisation ou le droit d'accès sur ma terre à l'adresse de ***902, rue Canada à Edmundston (terrain appartenant anciennement à M. Pius Bard).***

Par cette annonce, je décline toutes responsabilités d'accidents ainsi que les avis (affiches) de propriété privée qui sont continuellement enlevés contre mon gré.

1179044316

À VENDRE



Ford Explorer 4 portes 2014 AWD. Couleur noire. 4 pneus neufs. Immatriculé, inspection à neuf. 'Moon roof', GPS, tout équipé. 104 000 km HWY. Prix 21 500 $ Financement disponible. **Cell. : (506) 739-3108.**

1179024416

À VENDRE



Une remorque fermée, en aluminium de marque Mission. 2 essieux, porte avec rampe arrière, longueur : 14 pieds, largeur : 7 pieds 8 pouces, hauteur : 7 pieds. Avec d'autres options, bas millage, condition comme neuf. Demande 6 800 $. **Cell. : (506) 473-0137.**

1176134216

À VENDRE



Aaladin Industriel Diesel Pressure «Washer» 3,000 lbs. de pression. Chaud ou froid avec «reel» de 100 pieds de tuyaux. Excellente condition. **Demande 3 000 $. Cell. : (506) 473-0137**

1176144216

Appartements luxeux DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

Grands appartements neufs et luxueux de 2 chambres à la Place Ste-Marie, non-meublés, non-chauffés, aucun animal, 45 ans+ seulement, personnes tranquilles. Deux styles (750 $, 825 $ et 850 $), thermopompe mini-split, bail obligatoire.

1176124216

Info : 506-263-5415

Location de bâtisse

- totale ou partielle - avec espace de bureau

Aussi disponible pour la vente.



EDMUNDSTON
Communiquez avec Martin

506-740-0676

1179033716

1179033716

RUBRIQUES

AMEUBLEMENT
Articles ménagers
Arts/Antiquités
Commercial
Électroménagers
Mobilier

ANIMAUX
Accessoires
Bêtes
Pension

COMMUNAUTAIRES
À donner
Activités
Prières
Recherche/Perdus/Trouvés

DIVERS À VENDRE

ÉLECTRONIQUE
Audio
DVD, numérique et vidéo

EMPLOIS
Occasions d'affaires
Offres d'emploi

FAMILLE
Articles de bébés
Garde d'enfants
Maternité
Vêtements/Chaussures

IMMOBILIER
Achat/Vente
- Chalet
- Commerces
- Condos
- Fermes/Fermettes
- Immeubles à revenus
- Maisons
- Terrains
- Terres

Location
- Chalets
- Chambres
- Chambres et pensions
- Condos
- Garages/Entrepôts
- Locaux
- Logements
- Maisons
- Service de location de logement

INFORMATIQUE
Jeux/Logiciels
Ordinateurs
Pièces/Services

MONDE AGRICOLE
Foin/Grain/Paille
Outils
Pièces/Équipements/Machineries

OUTILS/MATÉRIAUX
Bois de chauffage
Équipement de chauffage
Équipement saisonnier
Horticulture/Jardinage
Matériaux de construction
Outils

RENCONTRES

SERVICES
Argent à prêter
Astrologie/Voyance
Construction/Rénovation
Cours/Formations
Covoiturage
Photographes
Santé/Beauté/Alimentation
Services domestiques
Services financiers/Légaux
Vente de garage

SPORTS/LOISIRS
Équipements
Musique

VÉHICULES
Autos
Camions
Pièces/Équipements/Machineries

Récréatifs
- Motoneiges
- Motos et VTT
- Nautiques
- Roulottes et motorisés

LES Petites annonces

PAR TÉLÉPHONE 506 739-5025

PAR COURRIEL pub@infoweekend.ca

HEURE DE TOMBÉE : lundi 10 h

OFFRE SPÉCIALE
3 SEMAINES POUR 15,55*

*** 3 répétitions de la même annonce de 25 mots et moins, aucune modification ni remboursement si annulé.**

1 semaine (25 mots)	**7,90 $**
Annonce encadrée (25 mots)	**14,25 $**
Mot additionnel	**0,25 $**
Prières : Brève	**5,60 $**
Prières complètes sans photo	**7,65 $**
Prières complètes avec photo	**14,25 $**

TARIF AVEC TPS INCLUSES.
Toutes les petites annonces devront être payées avant parution comptant, par chèque, par mandat-poste, par VISA ou MASTER CARD.

DÈS LA PREMIÈRE SEMAINE, veuillez lire attentivement votre annonce.
En cas d'erreur, il faut nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant déboursé pour la période précitée.

infoweekend
papier.web.mobile

322, Victoria, Edmundston, E3V 2H9

À CONSULTER EN LIGNE SUR
www.infoweekend.ca

EXTERIEUR

Baker-Brook. Logment d'une chambre et 2 studios à louer. Rénovés et peinturés. Libres immédiatement.Tél.: (506) 736-6216

LOCATION MAISONS

EDMUNDSTON

47, chemin Panoramic Camping, St-Jacques. À vendre ou à louer, maison mobile de 2 chambres, cabanon, 560$/mois, pas chauffée, pas éclairée. Libre immédiatement. Tél.: 506-739-7057 ou 736-8947

Maison louer d'une chambre, tout meublé, garage inclus, 650$/mois, chauffé, éclairé, près de l'université. Libre immédiatement. Tél.: 506-739-6169 ou 733-0193

LOCATION TERRAIN

EDMUNDSTON

Un terrain à louer pour maison mobile 160$/mois, sur terrain Camping Panoramic, Saint-Jacques. Tél.: (506)739-7057 ou 736-8947

Pour vos petites annonces contactez-nous 506 739-5025

Le point tournant de l'information

infoweekend papier.web.mobile

NÉCROLOGIE

1179044416

OUELLETTE, FRANCE

À l'Hôpital Général de Grand-Sault, le jeudi 27 octobre, 2016, à l'âge de 53 ans, est décédée France Ouellette. Elle était fille de feu Lionel `Pitou` Ouellette et de feu Alice Lord.

CASEY, LORRETTA

Lorretta Casey late of Barrhead, Alberta formerly of Fredericton, NB passed away at Barrhead Continuing Care on Saturday October 22, 2016 at the age of 95 years. She was the spouse of Joseph Casey.

À la mémoire de

Patricia (Patsy) Cyr



Déjà un an que tu nous as quittés, pour un monde meilleur sans souffrance. Ta joie de vivre nous manque énormément. Tu as laissé derrière toi de merveilleux souvenirs, avec ton beau sourire contagieux.

Nous voudrions remercier de près et de loin tous ceux et celles qui se sont occupés de Patricia (Patsy) Cyr lors de ses années de maladies.

Tu as été une fille, une mère, une sœur et une amie à beaucoup de gens qui t'entouraient.

À LA MÉMOIRE DE PATRICIA (PATSY) CYR, décédée le 11 novembre 2015, une messe sera célébrée, le dimanche 6 novembre 2016, à 10 h 30 en l'église de St-François d'assise de Clair.

Sa mère et son père :
Bernadette et Léonard
Ses frères : Clark et Bruce
Sa sœur : Lisa
Enfants de Patsy :
Shawn et Tamika

1176014416

Sincères remerciements



Mme Georgette Volpé et les enfants, désirent remercier parents et amis, qui leurs ont témoignés de la sympathie, lors du décès de **M. Antoine Volpé**, survenu le 30 septembre 2016.

Votre générosité en dons, nourriture, visites personnelles à la maison et au salon funéraire fut très appréciée.

Un merci spécial au Dr Jocelyn Dumont, Dre Luce Albert, à l'Extra-mural, la clinique pulmonaire, ainsi qu'aux soins palliatifs.

Merci également aux porteurs, à la maison funéraire J.B. Côté et fils et au Père Claude Côté.

1176024416

Avis de décès

Ursule Cyr



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 24 octobre 2016, à l'âge de 89 ans et 11 mois, est décédée Ursule Cyr. Domiciliée à St-Basile, fille de feu Isidore Cyr et de feu Eva Morneault.

Elle laisse dans le deuil deux soeurs : Mme Clothilde Cyr de St-Basile et Soeur Gisèle Cyr r.h.s.j. de Lima, Pérou; ses neveux et nièces et leur conjoint : la famille Cyr-Bédard : Jacques et Claude Dubé; la famille Cyr-Collin : Léo, Cécile et Claude; la famille Cyr-Couturier : Jacinthe, Bernadette, Céline, Lucie-Anne, Julie-Anne, François, Rose-Marie, Rita, Marie-Paule, Jean-Marc et la famille Cyr-Ayotte : Nathalie; ses petits-neveux et petites-nièces, arrière-petits-neveux et arrière-petites-nièces. Elle rejoint dans l'au-delà ses parents et ses soeurs : Dorilla, Patricia, Thérèse, Gertrude, Almida, Christine et ses trois frères décédés en bas âges.

Les funérailles ont eu lieu le samedi 29 octobre 2016 en l'Église de St-Basile suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Le célébrant était le Père Jean-François Pelletier, assisté des Pères Alfred Ouellette et Guy Levesque ainsi que Mgr Gérard Dionne. Les porteurs étaient François Couturier, Vincent Couturier, Claude Collin, Jean-Louis Johnson, Paul-Émile Soucy et Gaëtan Turgeon. Le lampion a été portée par Rita Couturier. La quête a été effectuée par Jean-Louis Johnson et Gaëtan Turgeon. Les cartes ont été distribuées par François Couturier et Claude Collin. La première lecture a été effectuée par Céline Couturier, les prières universelles par Lisette Roussel et l'hommage par Jacques Bédard.

Mme Cyr était membre de plusieurs comités paroissiaux dont le Mouvement des Femmes Chrétiennes, les Associés des Religieuses hospitalières St-Joseph, le mouvement Développement et Paix et le club d'âge d'Or de St-Basile.

Ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société canadienne du cancer ou pour les missions en Afrique, à l'oeuvre Pontificale de St-Pierre-Apôtre (tél sans frais : 1-866-844-1929 ou http://pocanada.ca/opspa/projets) ou à la Fondation des oeuvres de l'Hôtel-Dieu de St-Basile.

La direction des funérailles a été confiée aux Résidences funéraires Brunswick ltée d'Edmundston.

1178644416

Les Résidences funéraires Brunswick ltée
20, rue de l'Église, Edmundston, N.-B.
Tél. : (506) 735-4466

Avis de décès

Armand Picard



À l'Hôpital régional d'Edmundston, le 23 octobre 2016, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Armand N. Picard, domicilié à Edmundston, ex-époux de Mme Hélène Bérubé, fils de feu M. Léo Picard et de feu Mme Florence Lebrun.

Il laisse dans le deuil son fils David (Heather) de Longueuil, sa petite fille Emma Casavecchia de St-Constant QC, ses frères : Robert (Francine), Gilles (Jane), Paul (Yolande) tous d'Edmundston, ainsi que ses neveux et nièces : Pierre, Pauline, Denise et Emmanuel. Il repose maintenant auprès de son fils Michel, sa sœur Gaëtane et son frère André.

Une Célébration de la Parole a eu lieu le jeudi 27 octobre 2016 avec l'inhumation au cimetière Immaculée-Conception. Le célébrant était Père Ivan Thériault. La lecture a été effectuée par M. Paul Picard et les prières par M. Gilles Picard.

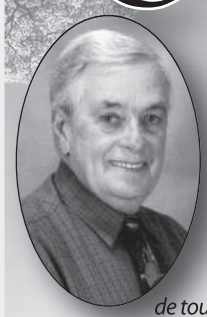
Vos marques de sympathie peuvent s'exprimer par un don à la Société Canadienne du Cancer.

La direction des funérailles a été confiée à la Résidence funéraire Bellavance inc. d'Edmundston.

1178284416

BELLAVANCE résidence funéraire • funeral home
153, chemin Canada, Edmundston
Tél. : (506) 737-0020
www.residencefunerairebellavance.com

Remerciements



La famille Ledoux désire remercier très sincèrement tous les parents, amis et connaissances qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de ***Monsieur Paul J. Ledoux*** *survenu le 8 octobre 2016. Votre générosité en dons de toutes sortes, soit de nourriture, visites personnelles à la maison et au salon funéraire, cartes de sympathie, appels téléphoniques, courriels, assistance aux funérailles furent très appréciés et nous vous en sommes reconnaissants.*

Merci au Dr Aucoin, aux infirmiers et infirmières de l'Hôpital régional d'Edmundston pour leurs bons soins. Un merci spécial à notre belle-fille Nadine pour tous les soins offerts avec amour et tendresse.

C'est avec une immense tristesse que nous avons perdu notre papa. Tu seras toujours dans nos cœurs.

Avec amour,
son épouse Lina,
famille et la famille
Ledoux de Cornwall, Ontario

1179034416

HOROSCOPE

SEMAINE DU 2 AU 8 NOVEMBRE

BÉLIER
En vous ressourçant, vous réussirez à améliorer votre situation dans toutes les sphères de votre vie. L'inspiration et l'intuition vous aideront à faire les transformations nécessaires à votre mieux-être.

TAUREAU
Vous serez en charge de créer un groupe pour participer à une activité qui sera des plus mémorables cette semaine. Les résultats seront en fonction des efforts que vous accorderez à ce projet.

GÉMEAUX
Vos responsabilités seront particulièrement nombreuses cette semaine. Vous réussirez à établir un ordre de priorité conforme à vos capacités. Heureusement, vos proches vous aideront à établir votre plan d'action.

CANCER
Planifier un retour aux études n'est généralement pas chose facile. Il s'agit toutefois d'une décision qui vous sera des plus profitables. La persévérance sera la clé du succès malgré un stress considérable.

LION
Il faudra peser le pour et le contre avant de faire un choix qui bousculera la suite des évènements. Vous pourriez aussi adhérer à un mouvement de nature spirituelle avec un groupe particulier.

VIERGE
Il faudra mûrir la réflexion avant de prendre une décision, même si on vous demande de vous presser à ce sujet. Votre intuition vous guidera assurément vers la bonne réponse. Soyez patient!

BALANCE
Il faudra consacrer de nombreuses heures à la préparation d'une importante négociation afin qu'elle vous soit favorable. Vous réussirez aussi à trouver la solution miracle à tous vos problèmes financiers.

SCORPION
Après avoir bien calculé ce que vous pouvez vous permettre, vous passerez du temps à refaire votre garde-robe dans les plus belles boutiques. Vous soignerez votre apparence pour occuper des fonctions plus importantes au travail.

SAGITTAIRE
Il ne sera pas facile de vous faire sortir de la maison vers la fin de la semaine. Vous pourriez même effectuer une partie de votre boulot dans le confort de votre foyer. Vous vous lancerez aussi dans un grand ménage.

CAPRICORNE
Il y aura un malentendu avec un membre de votre famille. Évitez que la situation s'étire trop longtemps avant de remettre les pendules à l'heure. Il est important de déterminer qui prend les décisions.

VERSEAU
Vous bénéficierez d'une promotion inattendue après le départ d'un(e) collègue. Vous aurez sûrement droit d'occuper la chaise du patron lorsqu'il s'accordera des vacances. Ou alors, vous aurez droit à une simple augmentation de salaire.

POISSON
Tous les éléments se mettent en place pour que vous puissiez régler de nombreux soucis très rapidement. Au travail, vous bénéficierez d'une grande imagination conduisant ainsi vos projets dans la bonne direction.

1179014416

Loterie 50/50
CONSEIL 1932

C de C

Info : 353-5050
www.chevalier1932.org

Lorsque vous avez un numéro, il est à votre NOM POUR TOUJOURS GARDER VOTRE REÇU POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX. ON APPORTE LES PETITES CARTES LORSQU'ON VA PAYER. MERCI.

Vous avez jusqu'au vendredi soir pour payer pour le tirage de 10h30 le samedi de chaque semaine.

NUMÉRO GAGNANT 16151
STEVE BOSSÉ
D'EDMUNDSTON
27 859 $

▶▶ NOVEMBRE ◀◀
CETTE SEMAINE ENVIRON
27 750 $

2 $ SEMAINE RENOUVELEZ OU ACHETEZ AU PLUS TARD LE VENDREDI SOIR CHEZ :
• APOLLO NEWS • JEAN COUTU RUE VICTORIA • ÉPICERIE CHEZ TI-MARC • LA P'TITE BOUCHERIE • DÉPANNEUR DU COIN RIOUX ULTRAMAR • DÉPANNEUR LE P'TIT DONAT • EDMUNDSTON TRUCK STOP • SULLIVAN ESSO

1177034416

Boise Cascade

ALLJoist®

Boise Cascade ALLJoist, situé à St-Jacques, dans la région d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, une importante entreprise dans le secteur du bois d'ingénierie, plus précisément dans la fabrication de poutrelles de structure (I-Joist) est à la recherche de :

Journaliers de production

Les personnes sélectionnées participeront à la fabrication et à l'assemblage de notre produit. Vous serez responsables de trier et de piler du bois, travaillé à l'entretien de l'usine, ainsi que toutes autres tâches manuelles et physiques.

Les personnes recherchées doivent :

- Posséder une 12e année. De l'expérience dans un milieu ouvrier est un atout;
- Être en mesure de travailler physiquement (manipulation de charges régulièrement);
- Être polyvalent et aimer travailler en équipe;
- Doit être apte à travailler sur différents quarts de travail, soit de jour, de nuit et de fin de semaine;
- Dynamique, autonome et débrouillard.

Les candidats intéressés doivent faire parvenir leur curriculum détaillé à :

Département des Ressources Humaines
Poste : journalier
70 rue Industrielle, St-Jacques, NB E7B 1T1
Ou par courriel ValerieCyr@BC.com ou par
télécopieur au (506) 736-0929

Boise est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

1177554416

Laurent Beaupré Inc.
ASSURANCES GÉNÉRALES

Offre d'emploi

Laurent Beaupré Inc., assurances générales est à la recherche d'une personne responsable, dynamique et ambitieuse pour combler le poste suivant au bureau d'Edmundston :

AGENTE LICENCIÉE POUR SERVICE À LA CLIENTÈLE

Exigences :

- CAIB 1 ou plus
- Bilingue
- Connaissance pertinente de l'informatique

Conditions :

- Poste permanent à temps plein
- Salaire à négocier
- Assurance collective

Toute candidature demeure confidentielle.
SVP faire parvenir votre curriculum vitae avant le
18 novembre 2016 à l'adresse ou courriel ci-dessous :

Laurent Beaupré Inc
a/s Normand Beaupré
174, boul. Hébert, bureau 37
Edmundston, N.-B. E3V 2S7
normand@laurentbeaupreinc.com

1177614416

GROUPE SAVOIE

Groupe Savoie Inc se situe parmi les chefs de file dans la transformation du bois dur en plus d'être un joueur important au sein de l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick. Nos usines respectent et appliquent des normes sévères assurant ainsi des produits de qualité. Nos Ressources humaines bénéficient d'une grande possibilité de carrière et de bénéfices se retrouvant seulement chez des employeurs de choix. Joignez-vous aux meilleures équipes du secteur forestier.

OFFRE D'EMPLOI

TECHNICIEN INFORMATIQUE DE NIVEAU 1

La compagnie est actuellement à la recherche d'un technicien informatique de niveau 1 qui devra utiliser ses connaissances en systèmes d'exploitations poste de travail Windows, en matériel informatique et en réseautique de base.

Profil recherché :

- Expertise en trouble shooting et résolution de problèmes généraux de matériels et logiciels de PC
- Avoir des connaissances de base en réseautique
- Avoir des notions des technologies d'ordinateur scanner de code barre et imprimante Zebra.
- Aptitudes physiques requises – soulever 20kg, tolérance à la poussière et bonne mobilité.
- Résider dans la région du Restigouche Ouest.
- Être autonome, débrouillard, responsable, honnête et ayant le sens de l'organisation.

Horaire : jour (grande disponibilité – ouverture à être sur appel de fin de semaine et de soir)

Les personnes intéressées à ce poste de travail sont priées de communiquer avec les Ressources humaines à l'adresse ci-dessous avant **4 novembre 2016**.

Groupe Savoie Inc,
251 Route 180, St.Quentin, N.B., E8A 2K9
E-Mail : stéphanie.odonnell@groupesavoie.com
Tél : 506-235-2228 Fax : 506-235-3200

Seules les personnes dont la candidature sera retenue pour une entrevue seront contactées.

1178124416

GROUPE SAVOIE

Groupe Savoie Inc. se situe parmi les chefs de file dans la transformation du bois dur en plus d'être un joueur important au sein de l'industrie forestière du Nouveau-Brunswick. Nos usines respectent et appliquent des normes sévères assurant ainsi des produits de qualité. Nos ressources humaines bénéficient d'une grande possibilité de carrières et de bénéfices se retrouvant seulement chez des employeurs de choix. Joignez-vous aux meilleures équipes du secteur forestier.

OFFRE D'EMPLOI

PRÉPOSÉ À L'ADMINISTRATION FORESTIÈRE

Responsabilités :
Le/la titulaire du poste veillera au bon fonctionnement de la réception du bois, incluant le système de pesée, la conformité des transactions face aux lois, aide aux paiements de toutes les réceptions de matière première, utiliser des systèmes informatiques intégrés, et autres tâches exigées.

Profil recherché :

- Technique administrative ou autre technique amenant le candidat à posséder des aptitudes de gestion des données et en administration.
- Grande facilité à travailler avec les ordinateurs, incluant le logiciel Microsoft (Excel, Outlook, Word) et des logiciels de base de données (doit être en mesure de créer des fichiers dans Excel et compiler des données) et facilité à rédiger des documents. Des connaissances en réseaux informatiques seraient un atout.
- Être patient, débrouillard, consciencieux, analytique, et posséder des qualités de leader.
- Être autonome tout en ayant à travailler en équipe et avoir le souci du détail.
- Bonne capacité d'apprentissage pour possibilité de responsabilités supérieures.
- Langues parlées et écrites : français et anglais.

Salaire : À déterminer selon l'expérience et les qualifications

Endroit : Balance ('scale') chez Groupe Savoie Inc.

Début : Le plus tôt possible

Durée : Permanent, temps plein

Les personnes intéressées par ce poste de travail sont priées de contacter les Ressources humaines à l'adresse ci-dessous avant le **14 novembre 2016.**

Groupe Savoie Inc,
251 Route 180, Saint-Quentin, N.-B., E8A 2K9
Courriel : stephanie.odonnell@groupesavoie.com
Tél : 506-235-2228 Fax : 506-235-3200

Seules les personnes dont la candidature sera retenue pour une entrevue seront contactées.

1178394416

OFFRES D'EMPLOI

Décocentre Levasseur, une entreprise locale, bien établie dans la région depuis plus de 70 ans, spécialisée dans les domaines de meubles, électroménagers et électronique, est à la recherche de personne mature et dynamique afin de combler les postes suivant :

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES ÉLECTRONIQUES

Description du poste :

- Aimer travailler avec le public et avoir de l'entregent
- Avec expérience antérieure dans la vente un atout
- Disponible
- Bien organisée
- Honnête
- Avoir des connaissances en informatique et électronique un atout
- Être capable de faire l'installation un atout.
- Poste de 40 heures par semaine

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES DE MEUBLES, MATELAS ET ÉLECTROMÉNAGERS

Description du poste :

- Aimer travailler avec le public et avoir de l'entregent
- Expérience dans la vente, un atout
- Disponible
- Bien organisé(e)
- Honnête
- Permanent, temps plein, fin de semaine, jour et soir
- Salaire 30 000 $ et plus
- Poste de 40 heures par semaine

Nous vous offrons :

- Avantages
- REER
- Programme de formation complète
- Assurance groupe

Veuillez vous présenter, C.V. en main chez :

Décocentre Levasseur
50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704

Accent
accentmeubles.com

CENTRE HI-FI
GROUPE SÉLECT
centrehifi.com

1177143916

OFFRE D'EMPLOI

LES DISTRIBUTIONS LEVASSEUR

CAMELOTS DEMANDÉS

Nous sommes à la recherche de personnes responsables possédant une voiture pour faire la distribution de circulaires dans la ville d'***EDMUNDSTON*** et la ville de ***GRAND-SAULT***.

Si ce poste vous intéresse, communiquez avec nous :

426, boul. Acadie
Edmundston, N.-B. E3V 3K5
distributionsflevasseur@qc.aira.com
Tél. : 506-739-6012
418-862-6504

1177404416

Sunnymel

OFFRES D'EMPLOI

PLUSIEURS POSTES PERMANENT DISPONIBLE DÈS MAINTENANT !

EMPLOYÉS DE PRODUCTION

Poste permanent à temps plein, quart de jour et de soir

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

EXIGENCES DU POSTE : Secondaire 5 (atout), bonne forme physique, dextérité manuelle, rapidité d'exécution.

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Afin de soutenir ses objectifs de production, Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes et de femmes motivé (e) s afin de combler plusieurs postes permanents d'employés de production dans les divers départements sur les quarts de jour et de soir. Les différents candidats choisis devront entre autres, effectuer l'accrochage, l'emballage, l'étiquetage, le désossage, l'inspection et l'empilage de produits alimentaire, ainsi que le lavage et l'assainissement des équipements de production.

Nous offrons :

- Garantie d'heures hebdomadaire;
- Salaire compétitif partant de 13,16$ l'heure et allant jusqu'à 15,48$ l'heure après 4 mois;
- Un programme d'assurance collective;
- Assurance dentaire;
- Un régime de retraite;
- Programme de récompense sur la présence au travail;
- Programme de référencemen ;
- Équipement de travail et de sécurité fournis;
- Possibilité d'avancement;
- Marché des employés à prix avantageux (produits Olymel, Lafleur, Flamingo, etc);
- Possibilité de transport.

1177574416

ENTREVUE GARANTIE !

COMMENT POSTULER

EN LIGNE : WWW.SUNNYMEL.COM • **PAR COURRIEL :** tammymarmen@olymel.com
PAR LA POSTE OU EN PERSONNE : 465 RUE PRINCIPALE, CLAIR, N.-B. E7A 2G6
PAR TÉLÉCOPIEUR : 506-992-2113

Retour sur les planches pour les Brayons Masqués

Les Brayons Masqués retournent sur les planches pour présenter la comédie policière d'Isabelle Oheix, « Fleurs ou chocolats. »

DANIEL GOULET
info@infoweekend.ca



Jeannot Castonguay, président des Brayons Masqués. PHOTO : DANIEL GOULET

La troupe sera à la salle Lebel de l'Université Moncton, campus Edmundston le 11 et 12 novembre à 20 h et le dimanche 13 novembre à 14 h.

« Il s'agit d'une mise en scène de Jean-Claude Angers accompagné de dix comédiens et du responsable des décors, Jean-Guy Beaulieu. L'action se déroule dans un immeuble à Edmundston. Un meurtre a été commis et le commissaire, qui est en vacance, enquête sur neuf suspects qui habitent l'endroit, donc sa fille. Préparez-vous à des rebondissements de toutes sortes », a promis le président des Brayons Masqués, Jeannot Castonguay.

Le comité a aussi tenu son assemblée générale annuelle le 13 octobre au Centre Maillet à la Galerie Pauline Banville-Pérusse. Pour les membres, il s'agit d'un résumé des activités des derniers mois.

« Nous avons joué '' Les Fourberies de Scapin '', une comédie de Molière, en novembre et février. Guy Savoie a travaillé la mise en scène. En avril, nous avons offert quatre saynètes du '' Le Petit bonheur '' de Félix Leclerc. Nous voulions que de nouveaux metteurs en scène tentent l'expérience pour préparer une relève pour les années à venir », a expliqué M. Castonguay.

La troupe a aussi participé cet été au Festival de théâtre communautaire en Acadie à Shediac et Moncton avec sa pièce '' Les Fourberies de Scapin. ''

« Le comité nous a contactés un peu à la dernière minute. Ils ont eu une annulation et nous ont demandé si nous pouvions présenter une pièce. Nous avons accepté l'invitation. Jean-Guy Beaulieu a reçu le trophée pour la Meilleure scénographie, Guy Savoie a été en nomination pour le Meilleur rôle masculin et Meilleure production et François Gouin et moi-même pour le Meilleur rôle de soutien pour les hommes. Ce fut une belle réussite pour la troupe », a-t-il affirmé.

Les billets se vendent 15 $ en prévente, 20 $ à la porte et 10 $ pour les étudiants chez les détaillants habituels tel que Apollo News, pharmacie Jean-Coutu, dépanneur le P'tit Donat, au Centre Maillet et au secrétariat de l'UMCE

Le comité prévoit travailler sur une nouvelle pièce pour le printemps prochain.

Pour information, visiter la page Facebook : Brayons masqués.



1178114416

OFFRE D'EMPLOI

Sunnymel **OUVERTURE DE POSTE**

SUPERVISEUR DE PRODUCTION

Poste permanent à temps plein, quart de jour

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Sous la supervision du chef de production, le ou la titulaire est responsable d'un département de production. Il adhère fermement aux principes de l'amélioration continue et agit de façon à atteindre les objectifs liés à l'efficacité des opérations, à la qualité du produit, à la santé et sécurité au travail ainsi qu'à la gestion de nos ressources humaines.

ATTRIBUTIONS SPÉCIFIQUES

Le ou la titulaire se verra confier principalement les responsabilités suivantes :

- Gérer quotidiennement les activités reliées aux ressources humaines (rencontre d'employés, évaluations, formation, temps supplémentaires);
- Gérer le rendement et l'efficacité du département en plus d'avoir à assurer le respect des normes HACCP ;
- Promouvoir et assurer le respect des règles en matière de santé et sécurité au travail ;
- Valoriser un climat de travail favorable, productif et sécuritaire ;
- Être à l'écoute de ses employés et conserver de bonnes relations de travail avec les membres de l'équipe ;
- Accueillir, intégrer et former les nouveaux employés sur les procédures et les méthodes de travail et s'assurer de la compréhension des informations.
- Gérer l'application de la convention collective dans une perspective de relation de travail harmonieuse ;
- Produire la documentation requise et assurer la liaison avec les autres services, clients internes et externes.

EXIGENCES

- Titulaire d'un diplôme dans une discipline reliée au poste ou toute autre expérience jugée équivalente ;
- Plus de trois (3) années d'expérience pertinente en supervision dans le domaine de la production en milieu syndiqué ;
- Connaissance des normes HACCP/SQF ;
- Connaissance de l'abattage, l'éviscération et la découpe de volailles (un atout).

APTITUDES

- Démontre des fortes habiletés en communication, leadership, gestion et mobilisation d'équipe ;
- Démontre des habiletés en planification et organisation ;
- Démontre des habiletés à gérer les priorités et les urgences ;
- Fait preuve de dynamisme et de professionnalisme ;
- Est disponible ;
- Fait preuve de souplesse et de polyvalence;
- Possède le sens de la coordination, de l'initiative et de l'autonomie ;
- Est bilingue fonctionnel (français et anglais) tant à l'oral qu'à l'écrit.

TOUTE COMBINAISON DE FORMATION ET D'EXPERIENCE PERTINENTES SERA CONSIDEREE.

Si ce poste vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à M. Steven Fecteau **avant le 18 novembre 2016**
Directeur des ressources humaines
Sunnymel s.e.c.
465, rue Principale, Clair, N.B. E7A 2G6
stevenfecteau@olymel.com

1177584416

Les poupons



C'est au cours de la semaine du **27 octobre 2016** que ces poupons ont vu le jour à l'Hôpital régional d'Edmundston.

SAMUEL
Né le 17 octobre 2016, il est le fils de Vicky Roussel et d'André Clavette de Rivière-Verte.

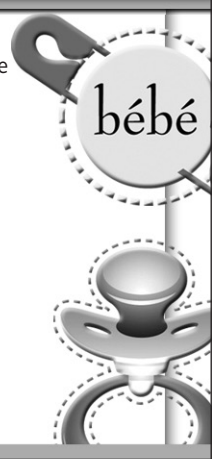
TRAVIS
Né le 18 octobre 2016, il est le fils de Danika Caron et Simon Thibodeau d'Edmundston.

LOÏC
Né le 19 octobre 2016, il est le fils de Cynthia Sirois et Francis Page de St-Hilaire, N.B.

ARIANE
Née le 20 octobre 2016, elle est la fille de Julie Morency et Frédéric Souly de Ste-Anne.

TRAVIS
Né le 24 octobre 2016, il est le fils de Mélissa St-Amand et Bobby Dubé de Ste-Anne.

FELIX
Né le 24 octobre 2016, il est le fils de Parise Beaupré et Mathieu Sirois de St-Joseph.



Une présentation de:

Turgeon&associés
Assurance & services financiers
104, rue Saint-Joseph, Saint-Jacques, N.-B.
Tél. : (506) 739-7333 • Sans frais : 1-877-739-7333
www.turgeonsassocies.com

ASSURANCES :
vie • invalidité • collective • hypothécaire
PLACEMENTS :
non enregistrés • enregistrés
(REER, FERR, REEE)

Nous représentons plus de 25 compagnies!


Jeannot Turgeon

1177004416

SERVICE GRATUIT D'AIDE AUX DEVOIRS POUR LES ÉLÈVES DU DSFNO

Tous les élèves du District scolaire francophone du Nord-Ouest (DSFNO) peuvent maintenant bénéficier d'un service gratuit d'aide aux devoirs, appelé SOS Devoirs. Il s'agit d'un service de soutien direct, offert par une équipe professionnelle d'enseignants, en dehors des heures de classe. Les élèves et leurs parents peuvent poser des questions par téléphone, par texto ou par courriel, ou encore par clavardage sur les médias sociaux. Les enseignants leur répondent et leur expliquent les notions incomprises. Veuillez noter que SOS Devoirs n'est pas un service de tutorat. Pour plus de renseignements sur le fonctionnement et les ressources de SOS Devoirs : www.sosdevoirs.org

OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE DE CANDIDATS

Services Conseils Yves Tanguay inc., firme spécialisée en développement organisationnelle et ressources humaines est à la recherche de candidats pour combler différentes postes chez nos clients dans les domaines suivants :

- ⇛ Comptabilité
- ⇛ Vente
- ⇛ Gestion
- ⇛ Bureautique
- ⇛ Marketing
- ⇛ Transport
- ⇛ Journalier de production
- ⇛ Assurances

Que ce soit pour combler un nouveau poste ou prendre la relève d'une personne qui quitte bientôt, de nombreuses entreprises de la région font appel à nos services pour trouver la perle rare.

Vous recherchez un nouveau défi, de nouvelles responsabilités, à temps plein ou partiel, envoyez-nous votre curriculum vitae à notre adresse courriel : yvestanguay@gmail.com

Nous garantissons la confidentialité de toutes vos informations et communiquerons avec vous en privé par courriel dès qu'une opportunité serait combler votre besoin.

1177154316

FSP FRASER SPECIALTY PRODUCTS

Nicholson and Cates Limited FOREST PRODUCTS

OFFRE D'EMPLOI

FRASER SPECIALTY PRODUCTS (filiale de Nicholson and Cates), entreprise manufacturière de la région d'Edmundston, est à la recherche d'une personne fiable et expérimentée afin de combler le poste suivant :

OPÉRATEUR (TRICE) DE CHARIOT ÉLÉVATEUR

Permanent à temps plein - Lundi au vendredi – Jour seulement

Fonctions principales :

- Charger et décharger la marchandise des véhicules de transport/camion lourds
- Effectuer la réception/expédition de la marchandise en utilisant les outils de travail appropriés tel le calendrier de réception et expédition
- Préparer les plans de chargement
- Transporter la matière première aux postes de travail de production ou dans les racks de stockage
- Localiser et déplacer les palettes de marchandise dans l'usine et dans la cour extérieure
- Identifier les dommages et les pénuries de marchandise
- Inspecter les chariots élévateurs afin de déterminer le besoin de réparations et effectuer la maintenance quotidienne
- Aider à maintenir un environnement de travail propre, sécuritaire et ordonné
- Assurer une utilisation optimale et sécuritaire des aires d'entreposage disponible

Exigences :

- Formation/carte d'opérateur de chariot élévateur obligatoire
- Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- Un minimum de 2 ans d'expériences dans un poste similaire
- Accorder beaucoup d'importance envers la santé et sécurité au travail
- Être capable de soulever jusqu'à 50 livres sans aide
- Compétence de base en informatique
- Bilingue (écrit et oral)

1178094416

L'employeur offre des conditions salariales et des avantages sociaux concurrentiels et supportera le nouvel équipier lors de son intégration. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature d'ici le **13 novembre 2016** à l'attention de :

Service des ressources humaines
25, rue Murchie
Edmundston, NB, E3V 4X7
Télécopie : 506 735-8830
Courriel : emploi.fsp@fraserwoodsiding.com

Boise Cascade

ALLJoist®

Boise AllJoist, situé à St-Jacques, dans la région d'Edmundston au Nouveau-Brunswick, une importante entreprise dans le secteur du bois d'ingénierie, plus précisément dans la fabrication de poutrelles (I-Joist) est à la recherche d'un

Superviseur de cour / Coordonnateur à l'expédition

La personne sélectionnée aura pour mandat de :

- Superviser le personnel sous sa responsabilité de façon à assurer une atmosphère productive de travail axée sur la sécurité et la qualité.
- Voir à l'ensemble des activités reliées à la l'expédition de poutrelles, la vérification et préparation de documents de chargement ainsi qu'à l'application des normes, procédures et politiques établies par l'entreprise.
- Coordonner les chargements, la préparation de diagrammes de chargement.
- Coordonner la livraison de matières premières et gérer la rotation du stock.
- S'occuper à ce que l'entretien de l'équipement lourd soit fait de façon adéquate.

Qualifications requises:

- Une formation post-secondaire – (technique ou baccalauréat), dans un secteur en administration/comptabilité.
- Minimum de 3 années d'expérience en supervision, et de l'expérience en expédition.
- Posséder d'excellentes habiletés de leader
- Capacité à effectuer plusieurs tâches simultanément.
- Une bonne connaissance des logiciels de base ainsi qu'une bonne capacité à travailler facilement avec différents systèmes informatisés.
- Le français et l'anglais verbal et écris sont requis.
- Connaissance du fonctionnement des équipements lourds est un atout.

Nous offrons une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels. Les candidats intéressés doivent envoyer un curriculum vitae à :

Boise AllJoist
Poste : Superviseur de cour/Coordonnateur à l'expédition
Département des ressources humaines
70, rue Industrielle, St-Jacques, NB E7B 1T1

ou par courriel à l'adresse suivante : ValerieCyr@BC.com ou par télécopieur au 506-736-0929.Seuls les curriculum vitae reçus avant le 11 novembre 2016 seront pris en considération.

Boise est un employeur souscrivant au principe de l'égalité d'accès à l'emploi.

1177114316

Sunnymel

OFFRES D'EMPLOI

EMPLOYÉS AU DÉPARTEMENT RÉCEPTION DE POULETS VIVANTS

Poste permanent à temps plein, quart de jour

ÉTABLISSEMENT : Usine de Clair, Nouveau-Brunswick

SOMMAIRE DE LA FONCTION

Afin de soutenir ses objectifs de production, Sunnymel est présentement à la recherche d'hommes motivés afin de combler plusieurs postes permanents d'employés de production au département de réception de poulets vivants sur le quart de jour.

Nous offrons :

- Garantie d'heures hebdomadaire;
- Salaire compétitif allant jusqu'à 15,48$ l'heure après 4 mois;
- Prime très avantageuse pour la réception de poulet vivant;
- Un programme d'assurance collective;
- Assurance dentaire;
- Un régime de retraite;
- Programme de récompense sur la présence au travail;
- Programme de référencement;
- Équipement de travail et de sécurité fournis;
- Possibilité d'avancement;
- Marché des employés à prix avantageux (produit Olymel, Lafleur, Flamingo, etc);
- Possibilité de transport.

1177274016

ENTREVUE GARANTIE !

COMMENT POSTULER

EN LIGNE : WWW.SUNNYMEL.COM • **PAR COURRIEL :** tammymarmen@olymel.com
PAR LA POSTE OU EN PERSONNE : 465 RUE PRINCIPALE, CLAIR, N.-B. E7A 2G6
PAR TÉLÉCOPIEUR : 506-992-2113

Toyota F. McClure & Sons Ltd.

TOYOTA

LE DÉCOMPTE DE FIN D'ANNÉE

Recevez jusqu'à 5000 points aeroplan sur achat d'un véhicule neuf.*

Démarreur à distance **GRATUIT** à l'achat de voiture 2016 en inventaire jusqu'au 30 novembre 2016.*

Informez-vous sur la **PROMOTION** de pneus.*

COROLLA 2016

- Jusqu'à **3 000 $** de rabais sur certains **DÉMOS*.**
- Financement à **0 %** disponible*.



RAV4 2016

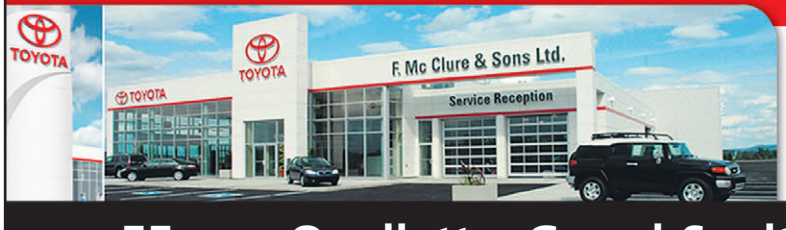
- Jusqu'à **4 000 $** de rabais sur certains **DÉMOS***
- Financement à **0 %** disponible*



1177224416

aeroplan Obtenez des milles Aéroplan[MD] pour chaque achat de véhicule neuf. Consultez votre concessionnaire pour tous les détails.

*DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE





Louis McClure — *Gérant des ventes Véhicules neufs*
Jacques Dubé — *Gérant des ventes Véhicules usagés*
Paulo McClure — *Directeur commercial*
Mélanie Ouellette Toner — *Directrice commerciale*
Chad Daigle — *Conseiller aux ventes*
Luc Deschênes — *Conseiller aux ventes*
Michel Beaulieu — *Conseiller aux ventes*
Louis Lafrance — *Conseiller aux ventes*

e-mail : sales@mcclure.toyota.ca

55, rue Ouellette, Grand-Sault, N.-B. • Tél : 506 473-2024 Sans frais: 1-888-812-9900

www.mccluretoyota.com

Nouvelle saison pour le CRH

Le Circuit régional de hockey (CRH) a entrepris sa 26e saison vendredi avec trois parties présentées au Nord-Ouest et une à Dégelis au Québec.

Suivant cette fin de semaine d'activité, trois équipes demeurent invaincues avec une récolte de quatre points. Les Prédateurs du Témiscouata ont gagné 7-1 contre les As de Saint-Basile vendredi soir et ont remporté dimanche une autre victoire de 4-3 contre les Draveurs du Bas-Madawaska. Les Ambassadeurs de Saint-Jacques ont marqué sept fois vendredi soir pour l'emporter 7-2 contre le Thunder de Perth-Andover.

SUITE À LA PAGE 35



PHOTO DANIEL GOULET



• Caissiers (ières)
• Cuisiniers (ières)

NOUS SERVONS DE DÉLICIEUX EMPLOIS.

1177234116

POSTES TEMPS PLEIN
• PERMANENTS DE NUIT
• PERMANENTS SUR ROTATION DE 7 H À 23 H
Matin - Jour - Soir • Avantages sociaux
Rabais sur repas d'employé • Vacances

BURGER KING

Si vous êtes intéressé par l'un de ces postes, faites parvenir votre curriculum vitæ au
10C, rue Mahsus,
Madawaska Maliseet, E7C 0B6
à l'attention de Gina Cyr (506) 739-8584
info@bkgreyrock.ca

MC ET © 2016 BURGER KING CORPORATION. UTILISÉES SOUS LICENCE. TOUS DROITS RÉSERVÉS.

FSP FRASER SPECIALTY PRODUCTS

N&C Nicholson and Cates Limited FOREST PRODUCTS

OFFRE D'EMPLOI

FRASER SPECIALTY PRODUCTS (filiale de Nicholson and Cates), entreprise manufacturière de la région d'Edmundston, est à la recherche d'une personne dynamique afin de combler le poste suivant :

COMMIS À LA COMPTABILITÉ

Permanent à temps plein – Lundi au vendredi – Jour seulement

Fonctions principales :

La personne sélectionnée s'occupera des fonctions reliées à la comptabilité et fournira un support à l'équipe d'administration. Certaines des fonctions principales seront:

- Les comptes payables
- Réception de la matière première
- Conciliation de l'inventaire
- Conciliation des comptes du journal général
- Coût de revient de production
- Déclarations de revenus TVQ

*Des tâches connexes peuvent être attribuées afin d'assurer un fonctionnement efficace des opérations.

Exigences :

- Formation post-secondaire (administration des affaires, concentration en comptabilité, technique en comptabilité)
- 2 à 3 ans d'expériences dans un domaine relié à la comptabilité
- Posséder une grande connaissance des outils informatiques et des logiciels de bureautique et être en mesure d'en faire application (Word, Excel, Outlook)
- Souci du détail et la capacité d'effectuer plusieurs tâches est un atout
- Bilingue (écrit et oral)
- Posséder un moyen de transport

1178104416

L'employeur offre un salaire concurrentiel en fonction de l'éducation et de l'expérience ainsi que des assurances collectives. Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature d'ici le **13 novembre 2016** à l'attention de :

Service des ressources humaines
25, rue Murchie
Edmundston, NB, E3V 4X7
Télécopie : 506 735-8830
Courriel : emploi.fsp@fraserwoodsiding.com

OFFRE D'EMPLOI

OFFRES D'EMPLOI

Raymond Chabot Grant Thornton

WASKA®

Notre client, Waska, établi en 1968, est un des plus importants manufacturiers de bardeaux de cèdre blanc en Amérique du Nord. Au fil des ans, d'autres produits se sont ajoutés à la gamme de produits : de la latte de cèdre et de tremble, de la planche et des piquets de cèdre, ainsi que des clôtures à neige et à sable. L'entreprise est située à Clair, au Nouveau-Brunswick, et exporte 80% de sa production aux États-Unis. Comptant sur une équipe de plus de 90 employés à temps plein, Waska est un des plus importants employeurs dans la région du Madawaska. Nous sommes actuellement à la recherche de personnes dynamiques afin de combler les deux postes suivants :

COMPTABLE

Le défi :
Relevant du contrôleur financier, vous assumerez les responsabilités suivantes :
- Participer à la production des états et des rapports financiers périodiques ;
- Responsable des comptes recevables et des comptes fournisseurs;
- Assister le contrôleur dans la préparation des budgets, leur mise à jour et leur inscription au système comptable;
- Analyser les comptes du grand livre et préparer les écritures de redressement;
- Participer à l'élaboration et tenir à jour les politiques et procédures financières;
- Participer à la préparation des rapports annuels;
- Participer à la gestion des inventaires – inscription et suivi

Le profil recherché :
Comme comptable, vous êtes reconnu pour votre esprit d'analyse et de synthèse ainsi que votre sens de l'organisation. Vous avez la capacité de bien organiser votre horaire et mener à terme plusieurs projets en même temps.

Les exigences :
- Baccalauréat en administration des affaires, concentration en comptabilité;
- Minimum de 3 ans d'expérience en comptabilité;
- Capacité à travailler dans un environnement informatique : systèmes comptables, environnement Windows, logiciels Microsoft (Word, Excel, Powerpoint, Outlook);
- Très bonne connaissance de l'anglais oral et écrit.

ASSISTANT AUX VENTES ET MARKETING

Le défi :
Relevant du directeur des ventes et marketing, vous assumerez les responsabilités suivantes :
- Assurer le service après-vente, répondre aux clients et voir à la résolution des plaintes;
- Imputer les commandes et gérer le cycle de vente ;
- Mettre à jour le site web et les medias sociaux;
- Organiser et coordonner le matériel de promotion (électronique et imprimé);
- Assister dans l'organisation de visites de clients et d'expositions commerciales.

Le profil recherché :
Vous êtes reconnu pour vos aptitudes en vente et en service à la clientèle ainsi que votre capacité d'apprentissage et d'intégration. Vous êtes habile à mener à terme plusieurs projets en même temps.

Les exigences :
- Baccalauréat en administration des affaires, de préférence concentration en marketing;
- Minimum de 2 ans d'expérience pertinente;
- Très bonne connaissance en informatique : Word, Excel, Powerpoint, Outlook, Publisher;
- Bilinguisme essentiel (français-anglais) à l'oral et l'écrit.

L'employeur offre une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Les personnes intéressées à soumettre leur candidature peuvent nous faire parvenir leur curriculum vitae **au plus tard le 18 novembre 2016**, en mentionnant le poste, à l'adresse suivante :

Raymond Chabot Grant Thornton & Cie
507, rue Victoria
Edmundston, N.-B. E3V 2K9
Télécopieur : 506 739-1145
Courriel : fournier.gaston@rcgt.com

1153604416

Nous remercions tous les candidats de leur intérêt pour le poste. Seules les personnes sélectionnées seront convoquées pour une entrevue.

SUITE DE LA PAGE 34

Dimanche, en après-midi, ils ont soutiré une victoire de 7-1 contre Saint-Basile. Finalement, les Panthères du Haut-Madawaska ont aussi connu une fiche parfaite en l'emportant 7-1 contre Grand-Sault samedi soir et 8-1 contre les Castors de Saint-Quentin dimanche.

Notons que le Dynamo de Kedgwick a subi une raclée de 16-5 samedi contre le Thunder. Deux équipes n'ont pas connu la victoire au cours de cette première semaine d'activité, soit le Dynamo et les As de Saint-Basile.

L'action reprendra le vendredi 4 novembre avec quatre parties à l'horaire.

QUOI FAIRE DANS LA RÉGION?

PORTE OUVERTE

Bienvenue à la session porte ouverte au Club de l'âge d'or de Clair tous les derniers mercredis du mois 14 h à 16 h. Parties de Bingo tous les mercredis à 13 h 30 et Charlemagne les samedis soir à 20 h. Pour plus d`information contacter M. Alfred Corriveau 992-2368.

Appel de candidatures

Centre intégré de santé et de services sociaux du Bas-Saint-Laurent

Le CISSS du Bas-Saint-Laurent est un établissement engagé dans le soutien au mieux-naître, grandir et vieillir en santé, pour la population du Bas-Saint-Laurent en assurant l'accessibilité et la continuité à des soins de santé et des services sociaux de qualité. Nous désirons présentement combler plusieurs postes dans nos installations, dans les MRC de **Kamouraska, La Matanie, La Matapédia, La Mitis, Les Basques, Rimouski-Neigette, Rivière-du-Loup** et **Témiscouata :**

- **Agent administratif**
- **Agent aux approvisionnements**
- **Agent de gestion financière**
- **Archiviste médical**
- **Cuisinier et Aide-cuisinier**
- **Gardien et Préposé à l'entretien ménager**
- **Infirmier en CRD pour l'ESTRAN**
- **Infirmier**
- **Orthophoniste**
  - très urgent !
- **Psychologue**
- **Physiothérapeute**
- **Préposé aux bénéficiaires**
- **Secrétaire médical**
- **Technicien en administration, Comptabilité**

Vous voulez relever de nouveaux défis dans le domaine de la santé et des services sociaux ? Nous vous attendons avec complicité et flexibilité au sein d'une équipe de 8 000 personnes, de Kamouraska à Matane ! À mi-chemin entre la ville de Québec et la Gaspésie, le Bas-Saint-Laurent vous propose de concilier travail et famille, urbanité et ruralité, mer et terre, le tout à quelques minutes de votre lieu de résidence.

Pour une description complète de cet appel de candidatures, veuillez consulter notre site **www.cisss-bsl.gouv.qc.ca** sous la rubrique recrutement – offres d'emploi.

Le genre utilisé pour les titres d'emploi vise uniquement l'uniformisation et englobe tant les femmes que les hommes.

Québec

1170784416

OFFRE D'EMPLOI

OFFRE D'EMPLOI

Clair Industrial developpement corp. Ltd

WASKA®

Une entreprise bien établie dans la transformation du bois est à la recherche de personnes pour combler les postes suivants :

• Scieur de bardeau
• Journalier
• Empaqueteur

Nous offrons un excellent plan d'assurance groupe et autres avantages sociaux

Communiqué avec Pierre Michaud au :

Tél. : (506) 992-2152
Fax : (506) 992-3017
pmichaud@waska.com

1177464416

OFFRE D'EMPLOI

KIA | Edmundston

Le pouvoir de surprendre

Edmundston Kia, entreprise dynamique qui priorise la satisfaction de sa clientèle et progressant dans le domaine automobile, désire combler le poste de

CONSEILLER (ÈRE) DE SERVICE AUTOMOBILE
Gestion de l'atelier mécanique

Profil recherché :
- Facilité de communication et capacité de travailler en équipe;
- Avoir de l'entregent et une belle personnalité;
- Être dynamique et autonome;
- Enthousiaste;
- Bilingue;
- Expérience ou formation en service à la clientèle serait un atout;
- Passionné(e) par la satisfaction à la clientèle;
- Bonne capacité de gérer un horaire.

Nous offrons :
- Environnement plaisant avec un bel esprit d'équipe;
- Formation;
- Avantages sociaux;
- Salaire avantageux selon expérience;
- Horaire du lundi au vendredi.

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre C.V. en personne ou par courriel le plus rapidement possible.

Edmundston Kia
a/s Charles Desroches
454, rue Victoria, Edmundston, N.-B. E3V 2K5
Par télécopieur : (506) 353-1012
Par courriel : cdesroches@edmundstonkia.com

1178444416



1177174416

CENTRE HI-FI
GROUPE SELECT



Panasonic

MICRO CHAINE AVEC CD / BLUETOOTH

Le SC-PM250 de Panasonic est un micro système CD avec technologie audio polyvalente et compatibilité Bluetooth® qui offre des graves riches et un son clair.

PDSF: 169.99$

149.99



DELL

ORDINATEUR PORTABLE DELL ÉCRAN DEL 15.6 PO

• Processeur I3 • Mémoire DDR3 8Gb • Disque dur 500Gb
Microsoft Windows 10 DELL3542

549.99

Annulé de commande, illustration à titre de référence.



SAMSUNG

TABLETTE GALAXY TAB 9.6 POUCES

• Wi-Fi direct
• Bluetooth v4.0
SMT560

PDSF: 329.99$

259.99



HISENSE / LG PANASONIC / SAMSUNG TÉLÉVISEUR DEL HAUTE RESOLUTION

À partir de seulement

349.99



SAMSUNG

TÉLÉVISEUR DEL 4K SMART TV / 120MR

Profitez d'une image 4K Ultra HD et de contenu HDR sur un écran livrant une plus grande clarté grâce à la technologie Micro Dimming Pro et un plus vaste spectre de couleurs grâce au sublimateur de couleurs Wide Color Enhancer.

SUPER AUBAINE !

Grandeurs disponibles : 40’’, 50’’, 55’’, 60’’, 65’’ et 70’’

À partir de seulement

699.99

DENON

Barre cinéma maison avec caisson de graves sans fil



Bluetooth

• **175 watts de puissance**
• Sortie et entrée HDMI • Bluetooth intégré pour la diffusion sans fil de votre musique à partir de votre tablette, téléphone intelligent et de votre ordinateur
DHT5514

PDSF: ~~699.99~~

549.99

Bayan Audio



Haut parleur portatif

• Bluetooth 4.0
• NFC technologie
• Couvert intégré
• Jusqu’à 9 h de musique continue

Plusieurs couleurs disponibles

89.99

SONOS



899.99

LA BARRE DE SON DES PASSIONNÉS DE MUSIQUE.

Avec les neufs haut-parleurs de la barre de son PLAYBAR; elle inondera votre demeure d’immenses vagues sonores dignes des plus grandes scènes pour votre téléviseur, vos films, votre musique et vos jeux vidéo.

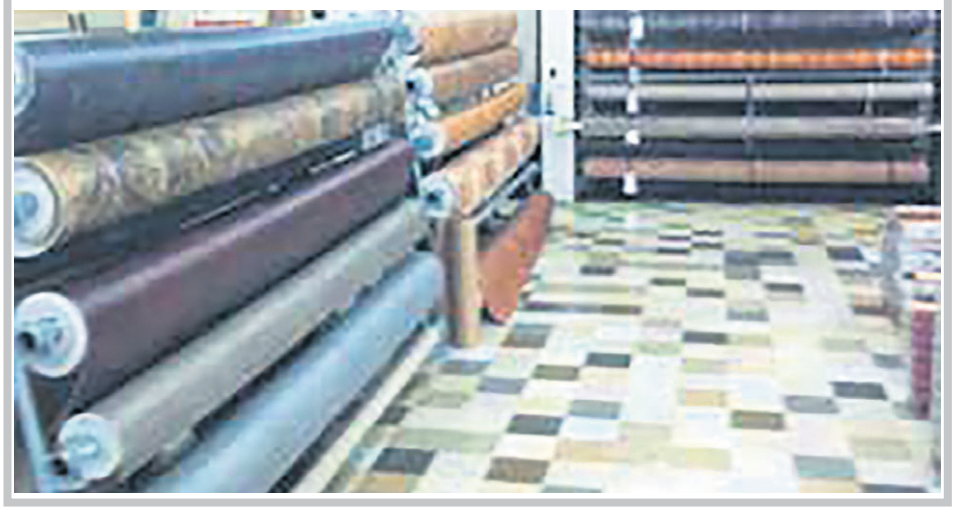




ALTEX

Jusqu’à 50% de rabais sur toiles solaires.

PRÉLART à partir de **,99¢/pi²**





Marise Levesque
Designer intérieur

*Détails en magasin

Décocentre Levasseur

50, Mgr Plourde, Edmundston, N-B (506) 735-6704

Accent Meubles Accessoires Électroménagers
accentmeubles.com

CENTRE HI-FI GROUPE SELECT
centrehifi.com

1177044416